

RAPPORTO ANNUALE 2019

JAHRESBERICHT 2019

Rendiconti finanziari / Jahresabschluss

📅 La data dell'assemblea generale verrà comunicata ai membri. non appena le condizioni per lo svolgimento di tali riunioni saranno emanate dal Consiglio federale.

📅 Das Datum der Generalversammlung wird an den Mitgliedern mitgeteilt, sobald die Voraussetzungen für die Durchführung solcher Versammlungen vom Bundesrat freigegeben werden.



COVID-19 / CORONAVIRUS

SALUTO DEL PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA

Carissimi Soci e sostenitori del GGC "Distanti ma vicini e uniti in un momento difficile"
"Ci voleva una guerra, un altro conflitto mondiale - e la lotta al coronavirus è la prima vera guerra di tutto il mondo contro un alieno - per fermare le Olimpiadi. Era accaduto solo due volte prima: nel 1916 nel mezzo dell'inutile strage delle trincee, e nel 1940 quando l'onore dell'ospitalità sarebbe toccato a Tokyo, sempre lei, sembra destino"

Tutto in alto mare. Il mare delle nostre vite sconvolto dalle onde micidiali dell'emergenza coronavirus (Covid-19). I bilanci quotidiani sono tragici. l'incertezza massima, nessuno sa quando e come si potrà ricominciare. Ma ognuno, nel suo mondo, prova a immaginare una ripartenza, oggi circondata da mille derivate, strade potenziali che rischiano però di essere trasformati il giorno, anche l'ora dopo in vicoli ciechi.

"Nessuno si aspettava che potesse esplodere in questa maniera, ora il modo sta affrontando la situazione con responsabilità. I medici stanno facendo un lavoro enorme, da un giorno all'altro è cambiato tutto. Serve responsabilità, dobbiamo rimanere in casa perché è il modo per tornare alla normalità. Non è facile, ma la cosa importante è la salute".

Il GGC, adesso, va in secondo piano anche per il presidente, che lo vive in modo viscerale. Ma la salute viene prima, e dunque il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia si unisce al coro di chi predica la massima responsabilità e intelligenza nell'affrontare l'emergenza coronavirus. "Mi raccomando, restiamo a casa e rispettiamo le regole - è l'appello mio a tutti i membri del sodalizio, ai visitatori e non da ultimo agli innumerevoli volontari-. È l'unico modo per superare questa emergenza. Il momento è duro, ma uniti ce la faremo. Forza e coraggio"

"Dopo? Sarà bellissimo... E quel dopo arriverà presto". Il messaggio di ottimismo e di speranza non arriva da uno scienziato o da un virologo, non rassicura la nostra mente con dati scientifici, ma accarezza il cuore e l'anima e dà comunque forza perché proviene da un uomo che sa cosa significa la lotta, il sacrificio, la paura, il coraggio, la resistenza e poi la vittoria del tornare alla vita.
- Sinisa Mihajlovic

"In questi giorni difficili" segnati dall'epidemia di coronavirus "possiamo ritrovare i piccoli gesti concreti di vicinanza e concretezza verso le persone che sono a noi più vicine, una carezza ai nostri nonni, un bacio ai nostri bambini, alle persone che amiamo. Sono gesti importanti, decisivi. Se viviamo questi giorni così, non saranno sprecati".

Dalla Val Poschiavo urliamo al mondo intero il nostro ottimismo. "Si riparte! Si può fare": in seno al Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia fervono i preparativi per riuscirci, sperando di rientrare al più presto nella normalità. Questo è il messaggio che deve arrivare al mondo intero. Perché il coronavirus non risparmia nessuno in ogni angolo del pianeta.

Un messaggio di stima di orgoglio verso i governatori, operatori e tutti coloro che lavorano nel campo sanitario e non sanitario, che stanno combattendo in prima linea il diffondersi del coronavirus. Sono chiamati a fare turni infiniti, strazianti, e con la solita determinazione e professionalità danno il massimo. Quando sarà finita questa emergenza non dimentichiamoci di loro, non dimentichiamo il rispetto verso il prossimo. "GRAZIE" a tutti governanti, i medici, infermieri, autisti del 118, volontari e a chi nell'anonimato presta preziosi servizi a chi si trova in difficoltà. In queste ore in cui ci sono tante notizie drammatiche mi piacerebbe dare ulteriore spazio a questi EROI. Non mollare mai, oggi è difficile, domani sarà peggio, ma dopodomani ci sarà il sole.

Se oggi seren non è, doman seren sarà. Se non sarà seren, si rasserenerà.

Siamo fiduciosi, presto verranno allentate certe misure e prima di luglio torneremo alle abitudini di prima, anzi a un migliore stile di vita. Perché quello che sta succedendo ci renderà migliori". Voglio con queste mie poche righe fare un saluto e un appello a tutti i soci e simpatizzanti del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia: Vi chiedo di restare a casa, so che stiamo attraversando un brutto momento. E' un sacrificio per tutti noi e per i medici, gli infermieri e tutte le persone impegnate in questi giorni negli ospedali. Mi dispiace tanto per le persone scomparse noi rispettiamo le regole e "restiamo a casa". Forza e coraggio!

Romeo Lardi

Presidente Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia



GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN DES VEREINS GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA

Liebe Mitglieder und Unterstützer des GGC

«Distanti ma vicini. vereint in einer schwierigen Zeit»

«Es brauchte einen Krieg, einen anderen weltweiten Konflikt – und der Kampf gegen den Coronavirus ist der erste wirkliche Krieg gegen einen Ausserirdischen – um die Olympischen Spiele aufzuhalten. Das ist bisher nur zwei Mal passiert: 1916 mitten im nutzlosen Abschlachten in den Schützengraben und 1940 als die Ehre die Spiele auszurichten Tokyo zugestanden hätte – noch einmal Tokyo, es scheint fast schon schicksalhaft.»

Wir befinden uns auf hoher See und unser Leben wird von den mörderischen Wellen der Coronakrise durchgeschüttelt. Die täglichen Bilanzen sind tragisch, die Unsicherheit gewaltig, niemand weiss, wann und wie wir uns wieder erheben können. Jeder von uns versucht auf seine Weise sich diesen Neustart vorzustellen. Inmitten von tausend Unwägbarkeiten malen wir uns mögliche Auswege aus der Krise aus, die jedoch der Gefahr ausgesetzt sind, sich schon am nächsten Tag oder nur schon in der nächsten Stunde als Sackgasse zu erweisen.

«Niemand konnte eine solche Entwicklung vorhersehen und nun gilt es, sich mit grosser Verantwortung der Situation zu stellen. Die Ärzte und das Pflegepersonal leisten Gewaltiges, von einem Tag auf den andern hat sich unsere Welt verändert. Nun brauchen wir verantwortliches Handeln, wir müssen zuhause bleiben, weil das der einzige Weg ist, wieder zur Normalität zurückzukehren. Das ist nicht einfach, aber im Moment ist die Gesundheit das wichtigste Gut.»

Der GGC rückt nun in den Hintergrund, auch für den Präsidenten, der sich ihm normalerweise voll und ganz widmet. Aber die Gesundheit geht vor und daher vereint sich der Gletschergarten Cavaglia mit dem Chor derjenigen, die höchste Verantwortung und Einsicht im Kampf gegen die Coronakrise predigen. «Bleiben wir zuhause und beachten wir die Vorgaben des BAG» – dies ist mein Aufruf an alle Mitglieder des Vereins, an die Besucher und nicht zuletzt an die zahlreichen Freiwilligen. Das ist der einzige Weg aus der Krise. Das sind schwierige Zeiten, aber vereint können wir es schaffen. Ich wünsche uns Stärke und Mut!»

«Danach? Wird alles wunderschön... und dieses «danach» kommt bald!» Diese optimistische und hoffnungsvolle Sicht der Dinge kommt nicht von einem Wissenschaftler oder Virologen. Sie beruhigt unserem Geist nicht mit wissenschaftlichen Daten, aber sie streichelt das Herz und die Seele und gibt Kraft, da sie von einem Mann stammt, der wusste, was Kampf, Opfer, Furcht, Mut, Widerstand und schliesslich die Krönung, die Rückkehr zum Leben bedeutet (Sinisa Mihajlovic) «In dieser schwierigen Zeit» im Zeichen der Corona-Epidemie «können wir die kleine, konkreten Gesten der Nähe zu den Personen, die uns am nächsten stehen wiederentdecken, eine Liebkosung für die Grosseltern, ein Kuss für unsere Kinder, für die Menschen, die wir lieben. Das sind wichtige

Gesten. Wenn wir diese Tage so leben, sind sie nicht vergeudet.»

Aus der Valposchiavo rufen wir unserem grossen Optimismus: «Wir starten wieder neu! Wir schaffen das!» Im Gletschergarten Cavaglia sind die Vorbereitungen voll im Gang in der Hoffnung, dass wir möglichst bald zur Normalität zurückkehren können. Das ist die Botschaft, die in der ganzen Welt ankommen soll – denn der Coronavirus verschont auf dem ganzen Planeten niemanden.

Eine Botschaft der Wertschätzung und des Stolzes gegenüber der Regierung, den Ärzten und dem Pflegepersonal und all denjenigen, die an der Front gegen die Verbreitung des Coronavirus kämpfen. Sie müssen zur Zeit quälende und endlose Schichten leisten und machen dies mit gewohnter Entschlossenheit und Professionalität.

Wenn dies alles vorüber sein wird, werden wir sie nicht vergessen und ebenso wenig den Respekt gegenüber dem Nächsten. Ein herzliches Danke an die Verantwortungsträger, die Ärzte und das Pflegepersonal, die Krankenwagenfahrer und die Freiwilligen, die sich in den Dienst derjenigen stellen, die in Schwierigkeiten sind. In diesen Stunden, in denen die tragischen Nachrichten zahlreich sind, möchte ich diesen Helden noch mehr Platz einräumen! Nie aufgeben! Heute ist die Lage schwierig, morgen wird es noch schlimmer sein, aber übermorgen wird die Sonne wieder scheinen!

“Se oggi seren non è, doman seren sarà.
Se non sarò seren, si rasserenerà.”

Bleiben wir zuversichtlich. Bald werden einige Massnahmen gelockert werden können und vor Juli werden wir zu unseren normalen Gewohnheiten zurückkehren können, oder vielleicht sogar: zu einem besseren Lebensstil. Weil das, was jetzt geschieht, macht uns zu besseren Menschen.

Mit diesen Zeilen möchte ich alle Mitglieder und Freunde des Gletschergartens Cavaglia grüssen und euch folgende Worte ans Herz legen: Bleibt zu Hause! Ich weiss, dass wir schwierige Zeiten durchmachen. Dies sind wir den Ärzten, dem Pflegepersonal und allen Personen, die in diesen Tagen in den Spitälern Dienst tun, schuldig. Mein Beileid für die Verstorbenen. Halten wir uns an die Anweisungen des BAG und bleiben wir zu Hause! Forza e coraggio!

Romeo Lardi



SALUTO DEL PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA

Carissimi Soci.

è passato poco meno di un anno da quando il Comitato ed io siamo stati riconfermati alla guida dell'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. La missione che abbiamo sin da subito condiviso è stata quella di proseguire nello sviluppo del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, con particolare attenzione e impegno per il progetto ORRIDODI CAVAGLIA il quale, passo dopo passo, diventerà un punto di riferimento per la Val Poschiavo, per gli amanti della montagna in generale, e della natura in particolare.

A nome del Comitato, dei volontari e mio personale, desidero ringraziare tutti per averci sostenuto in questo anno cruciale del nostro sodalizio. In questo periodo e nel futuro, siamo e saremo sempre più animati da spirito di servizio e da passione, dall'orgoglio di appartenenza alla nostra Associazione e, soprattutto, dal desiderio di poter essere espressione di tutte le voci dei Soci, di quelli più assidui, ma anche di quelli meno presenti e silenziosi.

Il GGC rappresenta una vasta pluralità d'interessi che sempre più necessitano di una direzione efficace ed efficiente, in relazione anche alle dimensioni significative raggiunte dall'Associazione stessa. Tutto questo richiede, vi assicuro, sacrificio e tanta passione. Il 2019, come detto, è stato un anno fondamentale, ricco di novità importanti e di soddisfazioni che vorrei brevemente qui ripercorrere.

ATTIVITA' B-ICE & Heritage. Partecipazione al progetto Interreg che unisce la Val Poschiavo, Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, alla Valmalenco, alla Fondazione Giacometti e alla Fondazione Plattas da Fex, progetto in cui il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia figura come Capofila svizzero.

SPONSORING. L'anno 2019, come ho detto, è stato un anno importante per la crescita del nostro sodalizio. Nel periodo compreso tra il 1° aprile e il 31 dicembre 2019 abbiamo ricevuto conferme di contributi per la ragguardevole somma di CHF 900'000, il che ci permetterà di dare avvio ai lavori di costruzione dell'ORRIDODI CAVAGLIA, i cui costi sono stimati ad 1 Mio. A tale riguardo non posso che ringraziare sentitamente, ancora una volta, tutti i sostenitori del GGC.

COMITATO. A un anno dall'avvio di questa nuova avventura, accompagnato da cari amici vecchi e nuovi il cui aiuto e la cui energia sono stati per me imprescindibili, mi sento di poter confermare che il lavoro svolto e i risultati ottenuti sono stati più che soddisfacenti; direi quasi insperati, in un così breve lasso di tempo. Cercherò qui di riepilogarli, per far memoria a me stesso, ma soprattutto per Voi, nella speranza di aver acquisito e di aver dato voce alle Vostre preferenze ed ottenuto il Vostro gradimento. Ci eravamo posti un obiettivo: la ristrutturazione delle mansioni all'interno del Comitato, ed è stato raggiunto. A tutt'oggi manca ancora il segretariato, ruolo per il quale ci siamo posti un termine di valutazione fino al mese di novembre 2020. Concludo, con la speranza nella vostra massima partecipazione alla vita del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia anche con proposte e idee. Colgo l'occasione per ringraziare tutti indistintamente dal profondo del cuore.

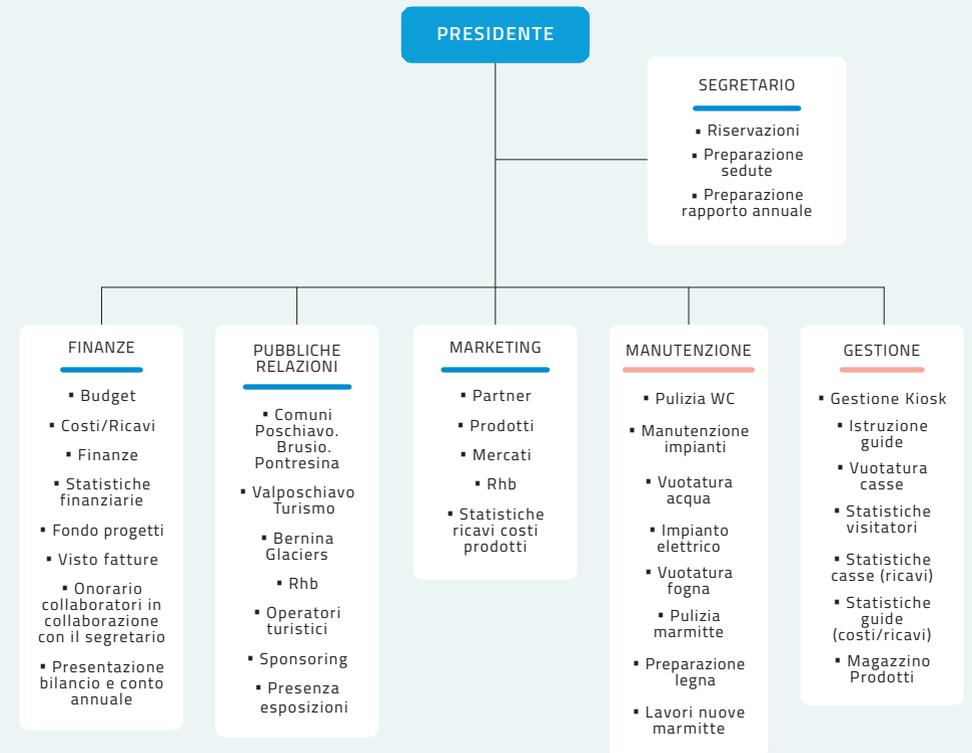
Cordialmente,

Romeo Lardi

Presidente Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia.

Tra vent'anni non sarete delusi delle cose che avete fatto ma da quelle che non avete fatto. Allora levate l'ancora, abbandonate i porti sicuri, catturate il vento nelle vostre vele. Esplorate. Sognate. Scoprite.”

— Mark Twain



GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN DES GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA

Liebe Mitglieder und Freunde des Vereins GGC

Es ist fast ein Jahr vergangen, seitdem der Vorstand und ich an der Führung des Vereins Gletschergarten Cavaglia wiedergewählt wurden. Unsere gemeinsame Mission bestand von Anfang an darin, den Gletschergarten Cavaglia weiter zu entwickeln insbesondere auch im Hinblick auf das Projekt ORRIDO di CAVAGLIA, das Schritt für Schritt zu einer Attraktion für die Valposchiavo werden sollte – für alle Liebhaber der Berge im Allgemeinen und der Natur im Speziellen. Im Namen des Vorstands und der Freiwilligen aber auch in meinem eigenen Namen möchte ich mich bei allen bedanken, die uns in diesem – für unseren Verein entscheidenden – Jahr unterstützt haben. In dieser Zeit und auch in Zukunft sind wir immer stärker motiviert durch unsere Leidenschaft und den Stolz, diesem Verein anzugehören, und durch unseren Wunsch, den Stimmen aller Vereinsmitglieder Ausdruck geben zu dürfen, sowohl der unermüdlichen als auch der weniger präsenten und stilleren unter uns.

Der GGC vertritt eine grosse Vielzahl von Interessen und von daher ist eine effiziente Führung notwendig – auch in Hinblick auf die beachtliche Zahl der Mitglieder des Vereins. All diese verlangt Hingabe und Leidenschaft, wie ich euch versichern kann. 2019 war, wie bereits gesagt, ein entscheidendes Jahr, reich an wichtigen Neuigkeiten und Befriedigungen, die ich kurz vorstellen möchte.

B-ICE & Heritage, Teilnahme an einem Interreg-Projekt, das die Valposchiavo und den Gletschergarten Cavaglia mit der Valmalenco, der Fondazione Giacometti und der Fondazione Plattas da Fex verbindet (Der Gletschergarten Cavaglia ist Capofilo auf Schweizer Seite).

Sponsoring, 2019 war ein entscheidendes Jahr für das Wachstum unseres Vereins. Vom 1. April bis am 31. Dezember haben wir Spendenzusagen in der Höhe von CHF 900'000 erhalten, die es uns erlauben, die Arbeiten für das Projekt ORRIDO di CAVAGLIA aufzunehmen, die insgesamt ca. 1 Mio kosten werden. Dafür möchte ich mich bei allen Unterstützern des GGC ganz herzlich bedanken.

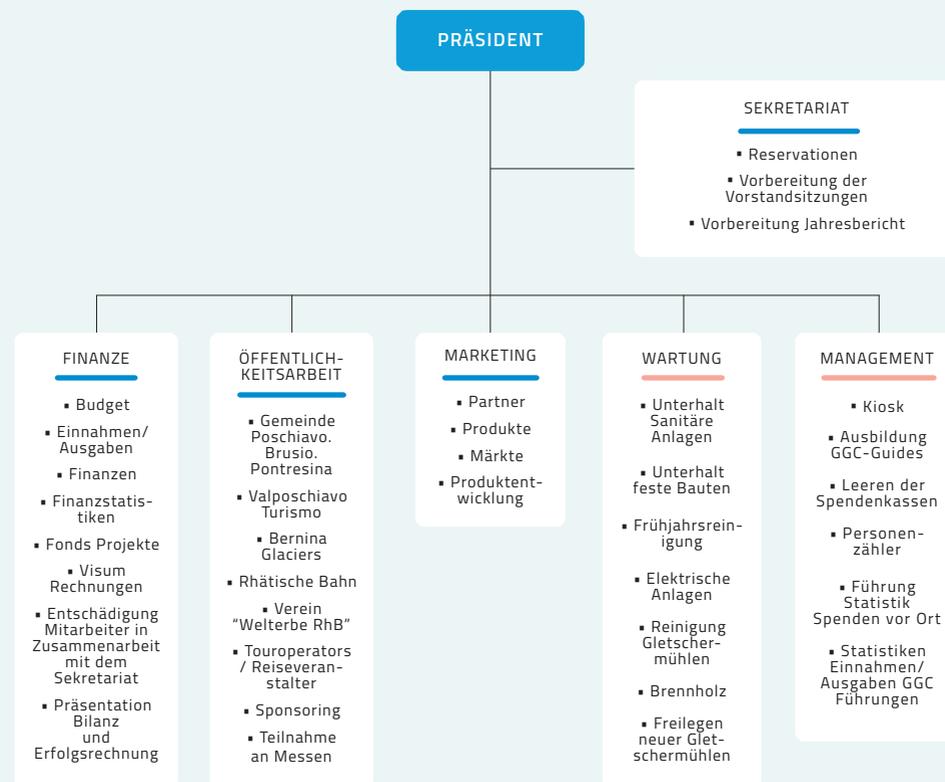
Vorstand, Ein Jahr nach dem Beginn dieses neuen Abenteuers in Begleitung von alten und neuen Freunden, deren Hilfe und Energie für mich unverzichtbar waren, glaube ich sagen zu dürfen, dass die geleistete Arbeit und die erreichten Resultate mehr als befriedigend sind. Fast würde ich sagen: Weit über den Erwartungen in so kurzer Zeit. Ich versuche sie hier kurz aufzuzählen, um sie mir selbst – aber vor allem auch Euch – in Erinnerung zu rufen, in der Hoffnung, eure Wünsche richtig interpretiert zu haben. Unser Ziel war, die Aufgaben innerhalb des Vorstands neu aufzuteilen und dieses Ziel haben wir erreicht. Heute fehlt uns nur noch das Sekretariat. Wir haben uns dafür Zeit genommen und möchten unsere Erwägungen dazu bis im November 2020 abschliessen. In der Hoffnung, dass ihr euch aktiv am Leben des Gletschergarten Cavaglia beteiligt – auch mit Vorschlägen und Ideen – komme ich zum Ende meines Grusswortes und möchte die Gelegenheit nutzen, mich bei euch allen von Herzen zu bedanken

Romeo Lardi

Presidente Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia.

In 30 Jahren werdet ihr nicht enttäuscht sein von den Dingen, die ihr gemacht habt, sondern von den Dingen die ihr nicht gemacht habt. Also, hebt die Anker, verlässt die sicheren Häfen, lasst den Wind die Segel füllen! Erkundet, träumt und entdeckt!

— Mark Twain



JAN STEINER – BRANDMANAGER ENGADIN ENGADIN ST.MORITZ

Quasi nessun altro gioiello naturale nella nostra regione unisce in sé tanti potenti contrasti come il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. Il nome quasi poetico che abbiamo coniato per identificarlo – «Giardino dei Ghiacciai» – riflette lo stretto legame tra forze primordiali e civiltà. E con il fantasioso soprannome di – "Pentole dei Giganti" – abbiamo "messo ai fornelli". senza troppe storie, figure leggendarie ed arcaiche (dopo tutto, i giganti devono aver cucinato da qualche parte, giusto?)!

Qui la natura selvaggia e la prudenza si stringono la mano, come si dice: gli opposti si attraggono! Ma non è solo un'attrazione reciproca tra elementi contrari: anche i visitatori di tutto il mondo si affollano nella bellissima Val Poschiavo per comprendere l'enormità delle forze originarie che, all'alba dei tempi, hanno creato questa meraviglia naturale, il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. I nostri ospiti dell'Alta Engadina apprezzano molto questa interessante offerta turistica, e soprattutto amano abbinare questa escursione unica nel suo genere ad un viaggio altrettanto esclusivo come quello sulla Ferrovia del Bernina, patrimonio dell'UNESCO.



Per più di 20 anni, volontari infaticabili si sono impegnati per valorizzare questa armonia di natura e cultura con entusiasmo, energia e determinazione. Ripuliscono le marmitte dai detriti trasportati dal ghiacciaio, allestiscono percorsi ben strutturati e sicuri, organizzano visite guidate e offrono ai visitatori questo spettacolo unico, che è diventato una delle destinazioni più famose della regione. Questo meraviglioso angolo della natura che si chiama Val Poschiavo incarna il punto di congiunzione tra il paesaggio alpino e quello mediterraneo in modo incomparabilmente affascinante.

Ma gli instancabili volontari non riposano. Al contrario! Con coraggio e persuasività, stanno promuovendo l'iniziativa "Gola Cavagliasco" per rendere accessibili le spettacolari formazioni glaciali mediante un percorso all'interno della forra del torrente Cavagliasco. Esprimiamo il nostro più vivo augurio che il progetto possa presto essere avviato e a tutti gli operatori va la nostra più profonda gratitudine!

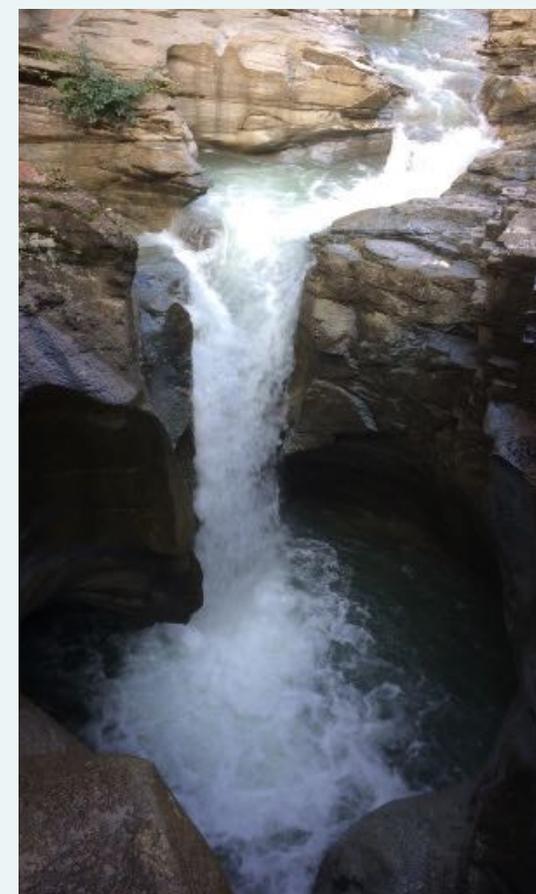
JAN STEINER – BRANDMANAGER ENGADIN ENGADIN ST.MORITZ

Kaum ein anderes Kleinod unserer Region eint so viele kraftvolle Gegensätze in sich wie der Gletschergarten Cavaglia. Allein der fast schon poetische Name, den wir Menschen für ihn gefunden haben – «Gletschergarten» – birgt die enge Verbindung von Urgewalt und Zivilisation. Und mit unserem Kosenamen – «Töpfe der Riesen» – versetzen wir archaische Sagengestalten ohne viel Umstände sogar an den Herd (denn irgendwo müssen Giganten schliesslich gekocht haben, oder?!)

Hier reichen sich Wildheit und Besonnenheit einträchtig die Hand zum Bunde – Gegensätze ziehen sich an, heisst es ja auch! Doch nicht nur untereinander wirken ihre Anziehungskräfte: Besucher aus aller Welt strömen ins herrliche Puschlav, um sich im Gletschergarten Cavaglia der gewaltigen Urkräfte bewusst zu werden, die in grauer Vorzeit dieses Naturwunder erschufen.

Auch und vor allem unsere Gäste aus dem Oberengadin schätzen dieses grossartige touristische Angebot sehr und verknüpfen diesen tollen Ausflug besonders gern mit einer Fahrt auf der RhB-UNESCO-Strecke. Seit mehr als 20 Jahren schon setzen sich zahlreiche Freiwillige mit Begeisterung, Tatkraft und Entschlossenheit für diese Harmonie von Natur & Kultur ein. Sie hieften Geröll aus verschütteten Gletschermühlen, bahnten Wege, organisieren Führungen und erhalten diese einzigartige Sehenswürdigkeit, die zu einer der beliebtesten Destination der Region geworden ist. Genauer gesagt: dieses wunderbaren Fleckchens Erde namens Puschlav, das selbst die Verbindung von hochalpiner zu mediterraner Landschaft in unvergleichlich reizvoller Weise verkörpert.

Doch die unermüdlichen Helfer ruhen nicht. Im Gegenteil! Mit Verve und Überzeugungskraft fördern sie die Initiative «Cavagliasco-Schlucht», um deren spektakuläre Formationen mit einem Schluchtweg zugänglich zu machen. Wir wünschen es ihnen und uns sehr, dass das Projekt bald in die Umsetzungsphase übergehen kann, und danken ihnen von Herzen für ihren Einsatz!



ORDINE DEL GIORNO

Cari soci, sostenitori e altri simpatizzanti.

conformemente a quanto stabilisce l'art. 9 degli statuti dell'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia (GGC), vi invitiamo gentilmente all'Assemblea ordinaria 2020, indetta per sabato 23 maggio 2020 alle ore 20.00, presso sede Repower AG, Via da Clalt 12, a Poschiavo, con il seguente

ORDINE DEL GIORNO

1. SALUTO
2. APPROVAZIONE DELL'ORDINE DEL GIORNO
3. NOMINA SCRUTINATORI
4. APPROVAZIONE PROTOCOLLO 7 GIUGNO 2019
5. RAPPORTO DEL PRESIDENTE
6. RAPPORTO DEL CASSIERE
7. RAPPORTO DEI REVISORI
8. PREVENTIVO 2020
9. PRESENTAZIONE PROGETTO ORRIDODICAVAGLIA:
ING. JÜRIG CONZETT, CONZETT BRONZINI PARTNER AG
PROGRAMMA LAVORI ING. LUCIANO LARDI
10. EVENTUALI

Al termine dell'Assemblea ai presenti viene offerto un piccolo rinfresco

Vi aspettiamo con piacere e vi salutiamo con cordialità

Per la GGC

Il Presidente: Romeo Lardi

TRAKTANDENLISTE

Liebe Mitglieder, Sponsoren und Sympathisanten,

Gemäss Art. 9 der Statuten unserer "Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia (GGC)", laden wir Sie freundlich zur 22° Generalversammlung 2020, 23. Mai um 20.00 Uhr c/o Sitz der Repower AG, Via da Clalt 12, in Poschiavo, ein

TRAKTANDENLISTE

1. BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG DER GV
2. GENEHMIGUNG DER TRAKTANDENLISTE
3. WAHL DER STIMMENZÄHLER
4. GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS VOM 7. JUNI 2019
5. JAHRESBERICHT DER PRÄSIDENTEN
6. PRÄSENTATION DES JAHRESRECHNUNG
7. BERICHT DER REVISOREN
8. PRÄSENTATION UND ABNAME DES BUDGET 2020
9. INFORMATION PROJEKT ORRIDODICAVAGLIA
ING. JÜRIG CONZETT, CONZETT BRONZINI PARTNER AG
BAUPROGRAMM ING. LUCIANO LARDI
10. DIVERSES

Aperò

Wir erwarten Sie zahlreich und grüssen Sie herzlich

Für die

Der Präsident: Romeo Lardi

ATTIVITÀ 2019

- ▶ Ricerca finanziamento ORRIDODiCAVAGLIA
- ▶ Progetto esecutivo ORRIDODiCAVAGLIA
- ▶ Inizio lavori di costruzione ORRIDODiCAVAGLIA. settembre 2019
- ▶ Pulizia primaverile dell'intera area "Moti da Cavagliola"
- ▶ Manutenzione ordinaria e straordinaria del percorso con apprendisti Pilatus
- ▶ Manutenzione segnaletica e striscioni pubblicitari
- ▶ Posa nuovo striscione pubblicitario a Ospizio Bernina. stazione FR
- ▶ Pulizia interna marmitta con idropulitrice con apprendisti Schweizer Zucker AG
- ▶ Gestione Chioso - punto info presso il GGC: luglio-settembre
- ▶ Visite guidate / aperitivi - spuntini - pranzi per gruppi
- ▶ Montaggio tenda presso il punto info
- ▶ Collaborazione con Bernina Glaciers
- ▶ Collaborazione con Valposchiavo Turismo
- ▶ Collaborazione con la direzione della Ferrovia Retica
- ▶ Realizzazione piattaforma con cannocchiale presso il punto panoramico
- ▶ Nuovi mezzi di comunicazione: YouTube. Facebook. Twitter.....
- ▶ Sistemazione GRUMMO. stazione FR Cavaglia
- ▶ Realizzazione 17 panchine in legno: volontari + apprendisti Pilatus
- ▶ Rilievi di indagine sismica passiva riguardante la ricerca di ulteriori marmitte dei giganti con il dott.M. Azzola / Rotary Club Sondrio
- ▶ Inizio lavori di sgombero materiale sulla terza fila marmitta. sospeso!
- ▶ Vendita libro "I ghiacciai del Bernina: dove i ghiacci toccano il cielo"
- ▶ Organigramma "GIARDINO GHIACCIAI CAVAGLIA 01.01.2020
- ▶ Progetto Interreg "B-ICE & Heritage"
- ▶ Messa in sicurezza della marmitta "Puntalta"
- ▶ Distribuzione materiale informativo GGC Val Poschiavo-Engadina-Ferrovia Retica

AKTIVITÄTEN 2019

- ▶ Crowdfundings ORRIDODiCAVAGLIA
- ▶ Projektentwicklung - Projektausführung- ORRIDODiCAVAGLIA
- ▶ Baubeginn ORRIDODiCAVAGLIA. September 2019
- ▶ Frühjahrsreinigung des ganzen Gebietes «Moti da Cavagliola»
- ▶ Gewöhnliche und aussergewöhnliche Unterhaltsarbeiten der Fusswege mit den PILATUS Lehrlingen
- ▶ Unterhalt der Beschilderung und Werbebänder (Werbestreifen)
- ▶ Montage des neuen Werbebandes bei der RhB-Station Bernina Hospiz
- ▶ Hydraulische Innenreinigung der Mühlen (Moosentfernung) mit den Lehrlingen Schweizer Zucker AG
- ▶ Kioskbetrieb-Info Point GGC Juli-Sept
- ▶ Führungen / Apéros-Imbisse-Mittagessen für Gruppen
- ▶ Zelt-Montage am Infopunkt
- ▶ Zusammenarbeit mit Bernina Glaciers
- ▶ Zusammenarbeit mit Valposchiavo Turismo
- ▶ Zusammenarbeit mit der Direktion RhB
- ▶ Realisierung Plattform mit Fernrohr beim Aussichtspunkt
- ▶ Neue Kommunikationsmittel: YouTube. Facebook. Twitter
- ▶ Montage GRUMMO-Schild. Station RhB Cavaglia
- ▶ Realisierung 17 neue Bänke aus Holz und Verteilung mit Pilatus Lehrlingen
- ▶ Fortsetzung der Untersuchung passiver Seismik betreffend die Suche weiterer Mühlen mit Dr.M. Azzola Rotary Club Sondrio
- ▶ Beginn des Aushubs von Material aus der 3. Mühlenreihe. Moti di Cavagliola.
- ▶ Verkauf des Buches ..Bernina Gletscher: wo die Gletscher den Himmel berühren"
- ▶ Konzeptes "Zukunft des GGC" Umstrukturierung > 01.01.2020
- ▶ Projekt Interreg ..B-ICE & Heritage"
- ▶ Sicherheitsmassnahmen Gletschermühle ..Puntalta"
- ▶ Verteilung Informationsmaterial GGC Val Poschiavo-Engadin-Rhätische Bahn

LEHRLINGSLAGERBERICHT

SONNTAG

Unser diesjähriges Lehrlingslager startete für uns schon am Sonntag. Wir trafen uns um 11:30 Uhr am Bahnhof Frauenfeld. Um 11:50 Uhr begann die lange Zugfahrt nach Poschiavo. Diese lange Fahrzeit vertrieben wir uns mit Uno spielen. Als wir dann endlich nach einer sehr schönen Zugfahrt in Poschiavo ankamen, wurden wir am Bahnhof schon vom Präsidenten des Gletschergartens in Empfang genommen. Sein Name war Romeo Lardi. Er führte uns durch das Dorf zum Frauenkloster. Das Kloster war dann unsere Unterkunft für die nächsten Tage. Als wir dann unser Gepäck holen wollten, wurde uns von der Nonne die für uns zuständig war gesagt, dass unser Gepäck nicht angekommen war. Nach dieser Nachricht war die gute Stimmung ziemlich verfliegen. Trotz dieser schlechten Nachricht waren alle sehr hungrig. Also machten wir uns auf den Weg zum Restaurant. Dort angekommen durften wir unser Essen frei aussuchen. Nachdem wir alle gut gegessen hatten ging es zurück ins Kloster.



MONTAG

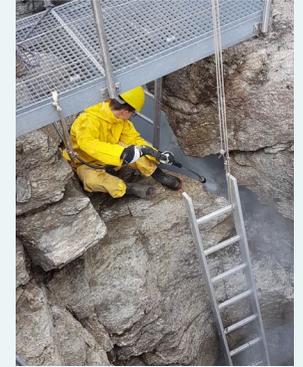
Um 0615 Uhr in der Früh, wurden alle Lehrlinge geweckt um anschliessend gemeinsam zu frühstücken. Danach hatten alle Zeit um sich für die Arbeit im Gletschergarten zu richten. Heute ging es für viele in normaler Alltagskleidung auf die Baustelle, da wie schon erwähnt leider unser Gepäck noch nicht geliefert wurde. Im Gletschergarten angekommen, gab es erste Instruktionen und wir wurden in zwei Gruppen aufgeteilt. Eine Gruppe kümmerte sich um die bereits vorhandenen Mühlen. Die andere Gruppe beschäftigte sich mit dem Ausgraben von zwei neuen Mühlen. Man kann also behaupten, dass der erste Tag ein Erfolg war. Um 18:45 Uhr durften wir alle gemeinsam Abendessen

DIENSTAG

Auch heute Morgen um 6:15 Uhr kam Herr Furrer uns wecken. Voll verschlafen kamen wir in den Speisesaal und assen Anisbrot mit Marmelade. Um 7:32 Uhr fuhren wir mit dem Zug nach Cavaglia um dort zu arbeiten. Der eine Teil grub die Gletschertöpfe aus, während der andere Teil diese reinigte. An diesem Nachmittag gab es zwei bis drei kurze Regenschauer, welche uns eine kleine Pause brachten. Um 17:11 Uhr nahmen wir den Zug wieder zurück nach Poschiavo. Angekommen stürzten sich alle sofort in den Coop, um Snacks zu kaufen. Frisch geduscht genossen wir ein sehr leckeres Abendessen.

MITTWOCH

Bereits als wir aufgestanden sind, regnete es in Strömen. Auch als wir in Cavaglia ankamen, war der Regen noch stark. Als das Wetter minimal besser wurde, konnten wir mit den Arbeiten beginnen. Eine Gruppe holte unten am Fluss Steine um damit einen Boden zu legen. Die zweite Gruppe hatte weiter die Gletschertöpfe gereinigt. Nach dem Mittag gab es einen kleinen Rundgang im Gletschergarten. Da das Wetter sehr schlecht war, gab es heute schon zwei Stunden früher als sonst Feierabend.



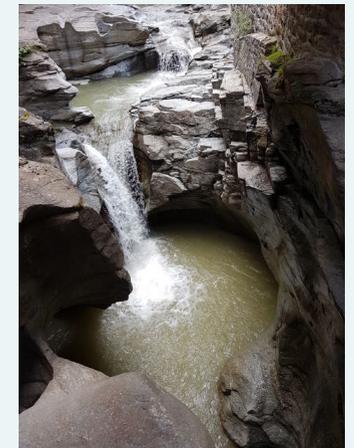
DONNERSTAG

So wie jeden Tag bereiteten wir uns nach dem Frühstück auf den Arbeitstag vor. Nach dem gestrigen Regen war das Wetter heute umso besser. Es war so warm, dass sich einige von uns sogar einen Sonnenbrand holten. Heute putzten wir die Gletschertöpfe mit dem Hochdruckreiniger, suchten Steine und die Frauen mussten wischen. Nach dem Abendessen verbrachten einige von uns gemeinen einen gemütlichen „UNO-Abend“.

FREITAG

Langsam aber sicher neigte sich unser Lager dem Ende zu. Am Morgen ging es aber erst nochmals in den Gletschergarten. Als wir uns von Romeo und seinem Team verabschiedet hatten, fuhren wir zurück ins Kloster und genossen ein traditionelles Mittagessen - Pizzoccheri. Danach hiess es, packen, aufräumen und auf den Zug gehen. Die Heimreise war lange aber lustig und schön. Am Bahnhof angekommen verabschiedeten wir uns alle voneinander. Es war ein sehr schönes und unterhaltsames Lager. Schade, dass es Kaspar Furrers letztes Lager war. Ps.: Wir hoffen alle, dass Kaspar Furrer das Lager im nächsten Jahr nochmals organisiert.

Vielen Dank Herr Furrer!



ATTIVITÀ 2020

- ▶ Completare ricerca finanziamento ORRIDOdiCAVAGLIA (ca. CHF 100'000)
- ▶ Progetto esecutivo ORRIDOdiCAVAGLIA. ordinazione sassi ponte e scale
- ▶ Realizzazione ORRIDOdiCAVAGLIA. maggio-ottobre 2020
- ▶ Pulizia primaverile dell'intera area "Moti da Cavagliola"
- ▶ Manutenzione ordinaria del percorso
- ▶ Manutenzione segnaletica. posizionamento striscioni pubblicitari
- ▶ Pulizia interna marmite con idropulitrice (eliminazione muschio)
- ▶ Gestione Chioso - punto info presso il GGC: luglio-settembre
- ▶ Visite guidate. aperitivi - spuntini - pranzi per gruppi estate 2020
- ▶ Montaggio tenda presso il punto info
- ▶ Collaborazione con Bernina Glaciers
- ▶ Collaborazione con Valposchiavo Turismo
- ▶ Collaborazione con la direzione della Ferrovia Retica
- ▶ Realizzazione piedestallo telescopico per cannocchiale presso il punto panoramico e montaggio fotografie 360°
- ▶ Nuovi mezzi di comunicazione: YouTube. Facebook. Twitter.....
- ▶ Sistemazione GRUMMO. stazione FR Cavaglia
- ▶ Piantagione alberi lungo il sentiero che scende a Puntalta
- ▶ Proseguimento rilievi di indagine sismica passiva riguardante la ricerca di ulteriori marmite dei giganti con il dott.M. Azzola / Rotary Club Sondrio
- ▶ Studio di fattibilità con S. Castelletti riguardante l'elaborazione di un modello tridimensionale dell'area Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia
- ▶ Vendita libro "I ghiacciai del Bernina: dove i ghiacci toccano il cielo"
- ▶ Messa in atto dell'organigramma GIARDINO GHIACCIAI CAVAGLIA 2020
- ▶ Progetto Interreg "B-ICE"
- ▶ Allestimento capitolato oneri segretariato
- ▶ Distribuzione materiale informativo GGC Val Poschiavo-Engadina-Ferrovia Retica

AKTIVITÄTEN 2020

- ▶ Beenden Crowdfundings ORRIDOdiCAVAGLIA (ca. CHF 100'000)
- ▶ Projektentwicklung - Projektausführung- ORRIDOdiCAVAGLIA
- ▶ Baubeginn ORRIDOdiCAVAGLIA. Mai - Oktober 2020
- ▶ Frühjahrsreinigung des ganzen Gebietes «Moti da Cavagliola»
- ▶ Gewöhnliche Unterhaltsarbeiten der Fusswege
- ▶ Unterhalt der Beschilderung. Werbebänder
- ▶ Hydraulische Innenreinigung der Mühlen (Moosentfernung)
- ▶ Kioskbetrieb-Info Point GGC Juli-Sept
- ▶ Führungen Apéros-Imbisse-Mittagessen für Gruppen Sommer 2020
- ▶ Zeltmontage beim Infopunkt
- ▶ Zusammenarbeit mit Bernina Glaciers
- ▶ Zusammenarbeit mit Valposchiavo Turismo
- ▶ Zusammenarbeit mit der Direktion RhB
- ▶ Realisierung Teleskopsäule Fernrohr beim Aussichtspunkt + Photo 360°
- ▶ Neue Kommunikationsmittel: YouTube. Facebook. Twitter
- ▶ Montage GRUMMO Schild. Station RhB Cavaglia
- ▶ Pflanzen von Bäumen entlang des Weges nach Puntalta
- ▶ Fortsetzung der Untersuchung passiver Seismik betreffend die Suche weiterer Mühlen mit Dr. M. Azzola Rotary Club Sondrio
- ▶ Machbarkeitsstudie mit S. Castelletti bezüglich der Ausarbeitung eines dreidimensionalen Modells des Gebietes des GGC
- ▶ Verkauf des Buches „Bernina Gletscher: wo die Gletscher den Himmel berühren"
- ▶ Organigramm Gletschergarten Cavaglia 2020
- ▶ Projekt Interreg „B-ICE & Heritage"
- ▶ Erstellung Sekretariat-Konzept
- ▶ Verteilung Informationsmaterial GGC Val Poschiavo-Engadin-Rhätische Bahn

L'ATE DI LE PRESE AL GIARDINO DEI GHIACCIAI

ASSOCIAZIONE TERZA ETÀ



TROUPE TELEVISIVA GIAPPONESE TBS

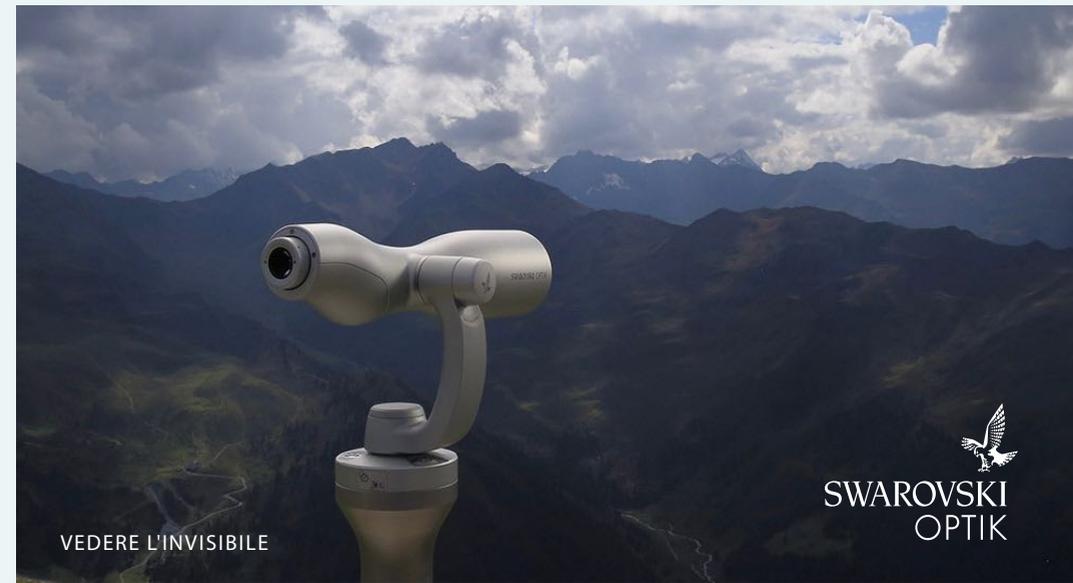


TROUPE TELEVISIVA LINEA VERDE RAI 1

Su invito di Giovanna e Romeo Lardi, martedì 13 agosto un bel gruppo di membri dell'ATE di Le Prese ha compiuto una gita a Cavaglia e si è goduto una magnifica giornata in mezzo alla natura visitando il Giardino dei Ghiacciai. Il grosso della comitiva si è trovato alla stazione di Le Prese, è salito in treno e si è trovato con quelli che sono saliti in macchina all'entrata di quell'angolo incantevole che, grazie all'incessante lavoro di tanti volontari, è diventato il richiamo turistico più esclusivo della valle. Abbiamo percorso l'itinerario delle impressionanti marmitte sotto la guida di Giovanna Lardi che ci ha illustrato l'ulteriore programma di sviluppo del giardino. Poi ci siamo radunati sotto il tendone in quell'angolo romantico sotto le rocce, in mezzo agli abeti secolari, al chioccolio della fontanella e allo scoppietto del focolare. Da esso si spandeva un piacevole profumo di grigliata, che ci è stata servita insieme a un'insalata, un appetitoso risotto ai funghi annaffiato da un buon valtellina, seguito da un delizioso dolce e caffè. Il tutto preparato, oltre che dalla nostra guida e da Romeo, da Marianne Lardelli, Heidi e Olinto Cramerli.

Infine Romeo ci ha illustrato le iniziative e i vent'anni di lavoro certosino per creare questo luogo incantevole, nonché l'ambizioso progetto di rendere accessibile l'orrido di Puntalta, che dovrebbe essere realizzato nel corso del 2020. È il secondo anno che Giovanna e Romeo Lardi invitano l'ATE di Le Prese a questa magnifica scampagnata. Di cuore li ringraziamo insieme ai volontari che l'hanno resa particolarmente gradevole.

dott. Massimo Lardi



CANNOCCHIALE AL PUNTO PANORAMICO

ORRIDOdiCAVAGLIA / SCHLUCHT CAVAGLIA

EINE MILLION FÜR EINE SPEKTAKULARE ATTRAKTION IN DER VALPOSCHIAVO

Zu den spektakulärsten Sehenswürdigkeiten der Valposchiavo gehören die Gletschermühlen in Cavaglia. Ein neues Projekt sieht nun vor, die Cavaglia - Schlucht begehbar zu machen.
von Fadrina Hofmann

Die Cavaglia-Schlucht am südöstlichen Ende der Hochebene von Cavaglia in der Valposchiavo ist von verschiedensten Erosionsformen geprägt: Strudeltopfe, Gletschermühlen und grosse hohlen artige Oberhänge. Ein neuer Schluchtweg soll diese Naturphänomene den Besuchern und den Passanten des Gletschergartens Cavaglia zugänglich machen. «Mit dieser Erweiterung kommt es zu einem doppelt so grossen Angebot, als bisher», sagt Tourismusdirektor Kaspar Howald. Rund 40 000 Gäste pro Jahr besuchen heute den Gletschergarten. «Es ist die meistbesuchte Einzelattraktion im Tal», sagt Howald. Die Tourismusorganisation erwartet mit dem Zugang zur Cavaglia-Schlucht eine deutliche Erhöhung der Besucherzahlen.

Ein Weg mit 100 Treppenstufen

Der Plan sieht folgendermassen aus: Der neue, in Stein geschlagene Weg beginnt am oberen Anfang der Schlucht und unterquert die Eisenbahnbrücke auf einer eigenen Brücke. Er steigt dann über einige Treppenritte auf das Niveau der oberen Kante der Felswände, wo der Weg über eine längere Distanz horizontal geführt werden kann. Über eine Folge von 100 Treppenstufen gelangen die Passanten schliesslich tiefer in die Schlucht. 35 Meter Höhe überwindet der Besucher. In Tieflage kreuzt der Weg die Strassenbrücke nach Punt Alta, kommt dann in waldiges Gelände und erreicht die Waldstrasse, auf der man dann bequem zum Ausgangspunkt der Wanderung zurückfindet.

Zehn neue Gletschermühlen

Das Investitionsvolumen für dieses Projekt beträgt eine Million Franken und umfasst zehn neue Gletschermühlen, 180 Meter Wanderweg und 100 Brückenelemente. Die Idee zum Schlucht-Weg gärt laut Romeo Lardi, Präsident der «Associazione Giardino dei Ghiacciai Cavaglia», schon länger. «Unser Verein existiert bereits seit 20 Jahren. Wir wollen den Besuchern jedes Jahr etwas Neues bieten», sagt er. Mithilfe des bekannten Bündner Brückenbauers Jürg Conzett soll jetzt also die Cavaglia-Schlucht begehbar gemacht werden. Seit 2017 arbeitet der Vorstand bereits am Projekt. Bis Anfang Oktober konnten 800 000 Franken Spendengelder gesammelt werden. «50 Prozent der Spenden kamen von Stiftungen, von der Gemeinde Poschiavo, vom Kanton und vom Bund, und der Rest von unseren Mitgliedern und von Besuchern des Gletschergartens», erzählt Lardi. Um noch den restlichen Betrag zusammenzubekommen, startet der Verein am 1. Dezember eine Crowdfunding-Aktion auf der Plattform «Lokalhelden» von Raiffeisen. «Das Ziel ist, im Mai 2020 mit den Bauarbeiten anzufangen und Ende August zu beenden, die Eröffnung ist für Frühjahr 2021 vorgesehen», erläutert Lardi.

Eine neue Attraktion fürs Tal

Auf der Internetplattform www.orrido-cavaglia.ch wird das Projekt ausführlich vorgestellt. Hier äussern sich auch Persönlichkeiten zum geplanten Schlucht-Weg. Der Tenor ist durchs Band positiv. «Mit Jürg Conzett konnte ein anerkannter Brückeningenieur gefunden werden. Wie die von ihm konzipierten und mittlerweile umgesetzten Projekte in der Viamala-Schlucht oder am Wasserweg in Films, kann auch das Projekt Cavaglia-Schlucht landesweit ausstrahlen und so einen nachhaltigen und Identität stiftenden Mehrwert für die Region schaffen», meint beispielsweise Regierungsrat Jon Domenic Parolini.

Ständerat Stefan Engler ist der Ansicht, dass touristische Regionen Attraktionen brauchen, welche auf die Destination aufmerksam machen und den Einheimischen und Gästen ein besonderes Erlebnis bieten. «Wenn sie darüber hinaus authentisch und nachhaltig sind, erfüllen sie zusätzliche Bedingungen für einen langfristigen und erfolgreichen Betrieb», so Engler. Das Projekt «Orrido di Cavaglia» erfülle diese Anforderungen in idealer Weise.

Diese Ansicht teilt auch Renato Fasciati, Direktor Rhätische Bahn (RhB). «Das neue Projekt ergänzt den bestehenden Gletschergarten in idealer Weise und wird ein Grund mehr sein, mit der RhB nach Cavaglia zu fahren», meint er.

Mehr Informationen: www.orrido-cavaglia.ch und ab 1. Dezember www.lokalhelden.ch.



NUOVO PERCORSO ATTRAVERSO L'ORRIDO DEL CAVAGLIASCH

La gola del Cavagliasch, all'estremità sud-est della piana di Cavaglia è caratterizzata da forme bizzarre dovute all'erosione. Le cavità originate dai vortici, le marmitte dei giganti e i grandi strapiombi a guisa di caverne sono attualmente invisibili ai passanti.

Un nuovo percorso attraverso la gola renderà accessibili ai visitatori queste bellezze naturali del giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. L'entrata si trova all'imbocco della gola. L'accesso porta sotto il ponte della ferrovia su un ponte pedonale disposto ad angolo retto rispetto al primo. e scende per alcuni gradini al livello della sommità degli strapiombi, dove si sviluppa orizzontalmente per un certo tratto. Una sequenza di sporgenze rocciose viene puntellata con pilastri in muratura; il passaggio lungo questi pilastri è sostenuto da mensole. Nel tratto successivo il percorso consente di osservare le grotte scavate nelle rocce dell'opposto fianco sud-ovest della valle. Attraverso una serie di rampe i visitatori scendono nella gola dove si aprono nuovi scenari. In basso si arriva al ponte stradale per Puntalta, poi ci si inoltra in un luogo boscoso alquanto pianeggiante; attraverso una scalinata si raggiunge la via del bosco, che riconduce comodamente al punto di partenza della breve camminata.

Il percorso viene realizzato con minimi interventi nell'ambiente. Le strutture vengono eseguite in pietra del luogo affinché si integrino armoniosamente nella natura. A questo scopo, la pietra viene impiegata in modi diversi, dai tradizionali muri a secco per strutture di sostegno alle lastre segate per il ponte sopra il Cavagliasch. Con ciò il tragitto rimanda anche alle molteplici risorse della moderna industria della pietra.

IL VOSTRO CONTRIBUTO ALLA NUOVA AVVENTURA DELL'ORRIDO

Per realizzare il progetto dipendiamo dal vostro sostegno! La maggior parte dei costi, pari a circa 1 milione di franchi, deve essere garantita con donazioni private. Il vostro sostegno consentirà alle generazioni future di ammirare e conoscere da vicino una meraviglia della natura, permettendo ai nostri figli di avvicinarsi al processo di creazione delle marmitte dei giganti e alla natura in generale. Abbiamo già ricevuto garanzie di donazioni da parte di fondazioni, dal Comune di Poschiavo, da organismi cantonali e interregionali nonché da enti pubblici per un totale superiore a 0,4 milioni di franchi. Tuttavia, per poter realizzare il progetto è necessario raccogliere un ulteriore mezzo milione attraverso sponsor e donatori.

Sostengo il progetto ORRIDO DI CAVAGLIA con un importo

di **CHF**

(importo minimo CHF 100)

- Libro commemorativo in regalo, CHF 100**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 10'000
» Riceverà in omaggio il nostro Libro commemorativo pubblicato per i 20 anni dell'Associazione del Giardino dei Ghiacciai.
- Invito per la cerimonia di apertura, CHF 200**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
» Riceverà l'invito per l'apertura ufficiale e sarà tra i primi che potranno percorrere l'orrido.
- Percorso esclusivo con Jürg Conzett, costruttore di ponti, CHF 250**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 25'000
» Il giorno dell'apertura potrà partecipare a una visita esclusiva guidata dal costruttore di ponti Jürg Conzett.
- Inserimento nella parete dei sostenitori, a patire da CHF 500**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
» Il suo nome verrà inciso sulla parete dei sostenitori.
- Gradino della scala di pietra, CHF 750**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 75'000
» Con un contributo di CHF 750 un gradino è suo e il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.
- Un metro di sentiero, CHF 1'000**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 180'000
» Lei finanzia un metro di sentiero. Il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.
- Elemento in pietra per il ponte, CHF 2'000**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 200'000
» Lei contribuisce a finanziare il ponte. Sul parapetto verranno elencati tutti i nomi di coloro che hanno contribuito al suo finanziamento.

nome / cognome _____
indirizzo _____
CAP / località _____
telefono _____
e-mail _____
luogo, data _____
firma _____

DIE PROJEKTBECHREIBUNG VON CONZETT BRONZINI UND PARTNER. CHUR

Die Cavagliasch-Schlucht am südöstlichen Ende der Hochebene von Cavaglia ist von bizzaren Erosionsformen geprägt. Strudeltöpfe, Gletschermühlen und grosse höhlenartige Überhänge bleiben den Besuchern und Passanten heute noch verborgen. Ein neuer Schluchtweg soll diese Naturschönheiten den Besuchern und den Passanten des Gletschergartens Cavaglia zugänglich machen.

Der Weg beginnt am oberen Anfang der Schlucht und unterquert die Eisenbahnbrücke auf einer eigenen Brücke. Er steigt dann über einige Treppentritte auf das Niveau der oberen Kante der Felswände, wo der Weg über eine längere Distanz horizontal geführt werden kann.

Die obenliegende überhängende Felspartie wird mit gemauerten Pfeilern gestützt. Hier verläuft der Weg auf Konsolen entlang dieser Pfeiler. In der darauffolgenden Partie eröffnet der Weg Tiefblicke in die stark überhängenden Felswände der gegenüberliegenden Schluchtenseite anstatt Talseite. Über eine Folge von Treppenstufen gelangen die Passanten tiefer in die Schlucht, wo sich dramatische Vor- und Rückblicke erschliessen. In Tieflage kreuzt der Weg die Strassenbrücke nach Punt Alta, kommt dann in flacheres waldiges Gelände und erreicht über eine Treppe die Waldstrasse, auf der man bequem zum Ausgangspunkt der kleinen Wanderung zurückfindet. Der Weg wird mit kleinen Eingriffen ins natürliche Terrain erstellt. Kunstbauten werden in Steinen aus der Region erstellt. Um den Weg in die Landschaft zu integrieren.

Dabei lassen sich unterschiedliche Bearbeitungen des Steins einsetzen, von traditionell handwerklichen geschichteten Bruchsteinen für Stützmauern bis zu gesägten vorgespannten Platten für die Brücke über den Cavagliasch. Damit verweist der Weg auch auf die vielfältigen Möglichkeiten des heutigen Steingewerbes.

IHR BEITRAG ZUM NEUEN SCHLUCHTERLEBNIS

Um das Projekt realisieren zu können, sind wir auf Ihre Unterstützung angewiesen! Die Kosten von CHF 1 Mio. sollen mehrheitlich privat gesammelt werden. Mit Ihrer Unterstützung machen Sie für mehrere Generationen eine natürliche Sehenswürdigkeit erlebbar. Sie ermöglichen es, unseren Kindern mehr über die Entstehung der Gletschermühlen und über unsere Natur zu zeigen. Bereits liegen Zusicherungen für Beiträge von Stiftungen, Gemeinde Poschiavo, Kantons- und Interreg-Beiträge sowie der öffentlichen Hand über 0,4 Mio. zu. Damit das Projekt jedoch realisiert werden kann, muss eine weitere halbe Million durch Sponsoren und Gönner gesammelt werden.

Ich unterstütze das Projekt <<ORRIDO-SCHLUCHT CAVAGLIA>> mit einem einem Beitrag

von **CHF**

(Mindestbeitrag CHF 100)

- Jubiläumsbuch geschenkt, CHF 100**
Sammelziel: CHF 10'000
» Wir senden Ihnen unser Jubiläumsbuch, das zum 20-Jahre-Jubiläum des Vereins Gletschergarten erschienen ist.
- Einladung zur Eröffnungsfier, CHF 200**
Sammelziel: CHF 50'000
» Sie erhalten eine Einladung zur offiziellen Eröffnung und gehören zu den ersten, die die Schlucht begehen dürfen.
- Exklusive Begehung mit Jürg Conzett, Brückenbauer, CHF 250**
Sammelziel: CHF 25'000
» Sie können am Eröffnungstag exklusiv an einer Führung mit dem Brückenbauer Jürg Conzett teilnehmen.
- Unterstützer-Wand, ab CHF 500**
Sammelziel: CHF 50'000
» Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand eingetragen.
- Treppenstufe der Steintreppe, CHF 750**
Sammelziel: CHF 75'000
» Bei einem Beitrag von CHF 750 gehört Ihnen eine Treppenstufe. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.
- Ein Meter Wanderweg, CHF 1'000**
Sammelziel: CHF 180'000
» Sie finanzieren einen Meter Wanderweg. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.
- Brückenelement aus Stein, CHF 2'000**
Sammelziel: CHF 200'000
» Sie finanzieren die Brücke mit. Auf der Unterstützer-Wand werden alle Namen derjenigen aufgeführt, die die Brücke mitfinanziert haben.

Name / Vorname _____
Adresse _____
PLZ / Ort _____
Tel.Nr. _____
E-Mail _____
Ort, Datum _____
Unterschrift _____

ORRIDO di CAVAGLIA / SCHLUCHT CAVAGLIA

Im Herbst des letzten Jahres hat die Bauunternehmung Vecellio AG, die den Weg bauen wird, Sondierungen vorgenommen, die weitere Aufschlüsse über die Bodenbeschaffenheit entlang des neuen Wegs ergeben haben. Über Winter haben wir die Projektierungsarbeiten zum Orrido di Cavaglia weitgehend abgeschlossen. In den Köpfen der direkt Beteiligten ist der Weg inzwischen bis in alle Details präsent. Die wichtigsten Verträge sind abgeschlossen, die Steine sind bestellt, die Arbeitsvorbereitungen im Gang.

Der Weg wird mit zwei Treppenläufen beginnen, die ihn unter die bestehende obere Cavagliasco-Strassenbrücke führen. Die Treppentritte sind massive Blockstufen aus Campasciogranit. Ihre Laufflächen sind gestockt (mit einem Spezialhammer aufgeraut), um den Schuhen guten Halt zu geben, und die vordersten 15 mm der Lauffläche vor den Kanten der Tritte sind scharriert (mit einem andern Spezialhammer werden kleine, quer zur Trittkante laufende Vertiefungen angebracht, die eine saubere Kante ergeben). Die Treppen liegen auf mit Beton hinterfülltem Bruchsteinmauerwerk, das wegen des abschüssigen Geländes teilweise auf einer Betonplatte aufliegt, die sich in der Art eines Lehnviadukts zwischen die Felsporne spannt. Zwei Knicke im Grundriss halten den Weg nahe der bestehenden Widerlagermauern, sodass die Sicht auf die nahen Gletschertöpfe nicht beeinträchtigt wird.

Unter der Strassenbrücke betritt man den Ponte Cavagliasch. Er führt zunächst über 5 Stufen in den Bereich des Bogens der Eisenbahnbrücke, unterquert diese auf einem horizontalen Balken, der auf einem quer laufenden, flachen, aus drei Steinelementen bestehenden Bogen aufliegt und erreicht dann über 9 aufwärts führende Tritte die Kote 1681.50 m ü. M., auf der der Weg weiter horizontal verläuft. Sowohl die flache Brückenplatte wie auch der Unterbau der zwei seitlichen Treppenläufe bestehen aus gleichgrossen Steinblöcken, je 15 cm breit, 20 cm hoch und 100 cm lang, wie die Treppentritte ebenfalls aus Campasciogranit bestehen. In den Steinblöcken verlaufen hochfeste Stahlstangen (5 in der Brückenplatte, je 4 in den Treppenabschnitten), die Blöcke zusammenspannen und sie statisch zu einem einzigen grossen «Stein» verbinden. Um Zwängungen aus Temperaturveränderungen zu vermeiden, sind der Brückenträger wie der Querbogen auf stählernen Gelenken gelagert, die kleine Dehnungsbewegungen ermöglichen. Nur auf der linken Seite des Cavagliasco ist der Brückenträger fest mit seinem Widerlager und dem anstehenden Fels verbunden, damit im Winter das dort auftretende Eis nicht in die Fugen der Auflagerkonstruktion eindringen kann.

Kurz nach der Brücke bildet der Weg eine Aussichtskanzel, indem er in einem langgezogenen Bogen vier gemauerten Pfeilern entlangführt, die überhängende Felsformation integriert sind. Hier ist ein eindrucksvoller Blick in die Schlucht möglich. Die Kanzel besteht aus einer Stahlkonstruktion, die in die Pfeiler verankert ist und die eine Folge leicht konischer Steinplatten als Gehfläche trägt.

Anschliessend zieht sich der Weg knapp über der Abbruchkante dem Hang entlang. Dank des Entgegenkommens der Rhätischen Bahn dürfen wir hier ehemalige Granit/Gneis-Abdeckplatten von

Viadukten benutzen, die auf kleinen Betonfundamenten liegen. Damit ist der Weg auch in steileren Geländepartien sicher ins Terrain gebaut. Nochmals bietet sich ein aussergewöhnliches Panorama von den zwei Treppenläufen, die auf Bogenkonstruktionen über einer senkrechten Felswand unter die untere Cavagliasco-Strassenbrücke führen. Ab da erreicht der Weg zwei Felsblöcke unter der Strasse, zwischen denen er über eine weitere Treppe die Strasse nach Puntalta erreicht. Damit findet die zwar kurze, aber eindruckliche Erkundung der Cavagliascoschlucht ihren Abschluss.

Ein kräftiges Stahlgeländer bietet Sicherheit auf der ganzen Strecke. Im Bereich des Ponte Cavagliasch und der Ein- und Ausstiegstreppen ist es als Staketengeländer ausgebildet. Entlang des horizontalen Weges besitzt es eine Konstruktion, die den winterlichen Verhältnissen Rechnung trägt: seine Füllungen können an heiklen Stellen demontiert werden, damit sie unter dem Schneedruck bzw. bei Schneerutschen nicht Schaden nehmen.

Jürg Konzett
dipl. Bauingenieur ETH/SIA
doctor honoris causa



L.LARDI – J.CONZETT – M.GSCHWEND

ORRIDO di CAVAGLIA / SCHLUCHT CAVAGLIA

ORRIDO DI CAVAGLIA 9.3.2020 JC

Nell'autunno dello scorso anno, la società Vecellio Costruzioni, che costruirà il percorso, ha effettuato sondaggi che hanno fornito ulteriori informazioni sulla natura del terreno lungo il nuovo percorso. Durante l'inverno abbiamo in gran parte completato i lavori di pianificazione per l'Orrido di Cavaglia. Nella mente di coloro che sono direttamente coinvolti, il percorso è ora presente in ogni dettaglio. I contratti più importanti sono stati conclusi. Le pietre sono state ordinate. I lavori di preparazione sono in corso.

Il percorso inizierà con due rampe di scale che lo condurranno sotto l'attuale ponte stradale superiore del Cavagliasco. I gradini sono blocchi massicci di granito di Campascio. La loro superficie e gli spigoli sono bocciardati come trattamento antiscivolo. Le scale poggiano su un conglomerato di cemento e pietrisco che a causa della pendenza del terreno è sostenuto in parte da una lastra di calcestruzzo che si estende tra gli speroni di roccia come un viadotto con ringhiera. Due svolte del tracciato mantengono il percorso aderente ai pilastri di sostegno esistenti in modo da non limitare la vista sulle vicine marmitte dei giganti.

Sotto il ponte stradale si accede al Ponte Cavagliasco. Dopo alcuni gradini esso porta all'arco del ponte ferroviario, passa sotto di esso su una traversa orizzontale che poggia su un arco ribassato costituito da tre cunei di pietra e attraverso un paio di gradini in salita raggiunge quota 1681.50 s.l.m., poi il percorso prosegue in senso orizzontale. Il ponte consiste di blocchi di pietra di 15 cm di larghezza, anch'essi in granito di Campascio come i gradini. Sono attraversati da cinque barre di acciaio ad alta resistenza che fissano insieme le pietre e le collegano in modo da formare staticamente un unico grande blocco. Al fine di evitare alterazioni dovute alle escursioni termiche la traversa e l'arco del ponte sono muniti di giunti di dilatazione di acciaio. Solo sul lato sinistro del Cavagliasco il supporto del ponte è saldamente fissato al suo pilastro e alla roccia affinché il ghiaccio che si forma d'inverno non possa penetrare nelle commessure.

Poco dopo il ponte si arriva a un "pulpito" panoramico in quanto il percorso forma un'ampia curva comprendente quattro pilastri in muratura che sostengono rocce sporgenti. Da qui si può godere un colpo d'occhio impressionante sulla gola. Il "pulpito" consiste in una struttura di acciaio ancorata ai pilastri e ricoperta da una serie di lastre di pietra leggermente coniche.

Quindi il percorso corre lungo il pendio appena sopra il ciglio dell'orrido. Per concessione della Ferrovia retica qui possiamo utilizzare, fissandole con il cemento, vecchie lastre di copertura di viadotti in granito/ gneiss. Ciò significa che anche in tratti ripidi il percorso è inserito nel terreno in modo sicuro. Una robusta ringhiera in acciaio offre sicurezza. D'inverno, in punti critici, i suoi elementi si possono smontare perché non siano danneggiati sotto la pressione della neve.

Dalle due gradinate che, costruite su archi sopra una parete verticale di roccia portano al ponte inferiore del Cavagliasco, si presenta di nuovo un panorama eccezionale. Da lì il sentiero arriva a due massi sotto la strada, vi passa in mezzo e raggiunge la strada per Puntalta attraverso un'ulteriore gradinata. Con ciò si conclude la breve ma impressionante esplorazione della gola del Cavagliasco.

Jürg Konzett
dipl. Bauingenieur ETH/SIA
doctor honoris causa



ORRIDO di CAVAGLIA / SCHLUCHT CAVAGLIA

TESTO DELLA DIREZIONE LAVORI IN VISTA DELLA REALIZZAZIONE

Nell'agosto 2018 ho avuto la fortuna di partecipare alla presentazione pubblica del progetto Orrido di Cavaglia della GGC. Qualche mese più tardi Jürg Conzett mi chiese se avessi interesse e sarei disposto ad assumermi il compito della DL (direzione lavori). Dopo una corta pausa di riflessione risposi positivamente a Jürg: sia l'interesse che pure la disponibilità erano e sono chiaramente presenti; questi da un lato quale ingegnere civile, ed in più Poschiavino d'origine, d'altro lato per il fascino che il progetto emana. La mia risposta a Jürg conteneva però la condizione che pure il Comitato della GGC accettasse la proposta. Approfitto questo spazio per esprimere la mia gratitudine a Jürg per avermi chiesto, e al Comitato della GGC per aver accettato la sua proposta al proposito. Questo compito mi riempie di orgoglio.

In generale considero i seguenti aspetti come i compiti principali della DL:

1. Controllo della qualità dell'esecuzione; i lavori dovranno eseguirsi strettamente d'accordo ai piani di Jürg Conzett; chi lo conosce sa come lui ami il grande grado di integrazione dell'opera nel paesaggio, l'esattezza dei dettagli e l'alta qualità d'esecuzione.
2. Controllo dei tempi; la realizzazione dei lavori dovrà avvenire d'accordo al programma generale dei lavori pattuito tra committente, direzione generale del progetto e impresario, prima dell'inizio dei lavori.
3. Controllo dei costi; a lavori ultimati i costi dovranno rispettare il preventivo, pure questo pattuito dagli stessi attori come al punto 2.

L'area del progetto nella gola del Cavagliasco è caratterizzata da una topografia complessa, di difficile accesso e in gran parte oggi esposta a vari pericoli naturali. Nonostante la precisione ed il dettaglio come il progetto è stato elaborato, in un'area del genere è inevitabile che di quando in quando si presenteranno pure momenti dove ci si dovrà confrontare con l'imprevisto; in casi del genere si dovrà pure improvvisare delle soluzioni sul posto, ed eventuali conseguenze sui tempi di realizzazione e sui costi non possono essere escluse a priori; conseguenze però che la DL, in collaborazione con l'impresa e sempre coinvolgendo il committente e la direzione generale del progetto, si sforzerà di minimizzare. Sarà infine importante che i lavori, soprattutto anche considerando l'area di progetto esposta, ma unica dal punto della natura e del paesaggio, si realizzino nel pieno rispetto delle norme della sicurezza sul lavoro e dell'ambiente. Per quel che riguarda la sicurezza va menzionato che i primi lavori in fase di preparazione nel 2019 sono stati, e lo saranno pure all'inizio dei lavori in maggio 2020, dedicati alla messa in sicurezza del tracciato del progetto contro la caduta sassi.

Luciano Lardi
dipl. Ing. ETH/SIA

TEXT SEITENS BAULEITUNG HINSICHTLICH REALISIERUNG ORRIDO

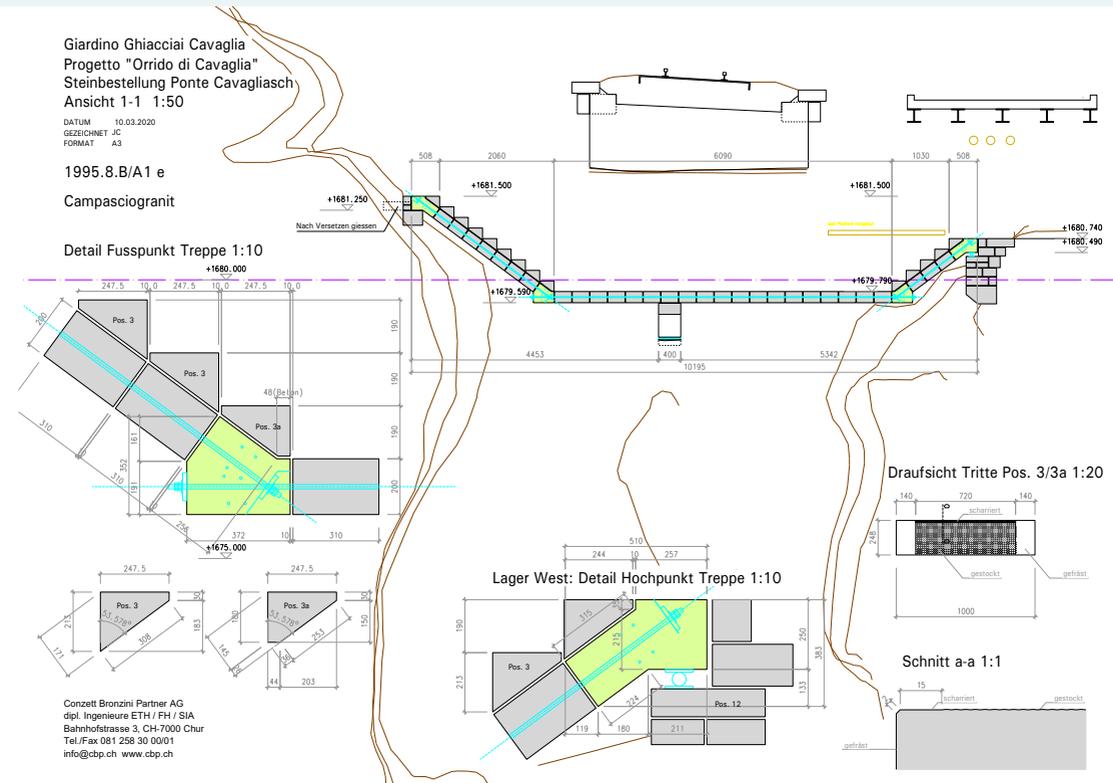
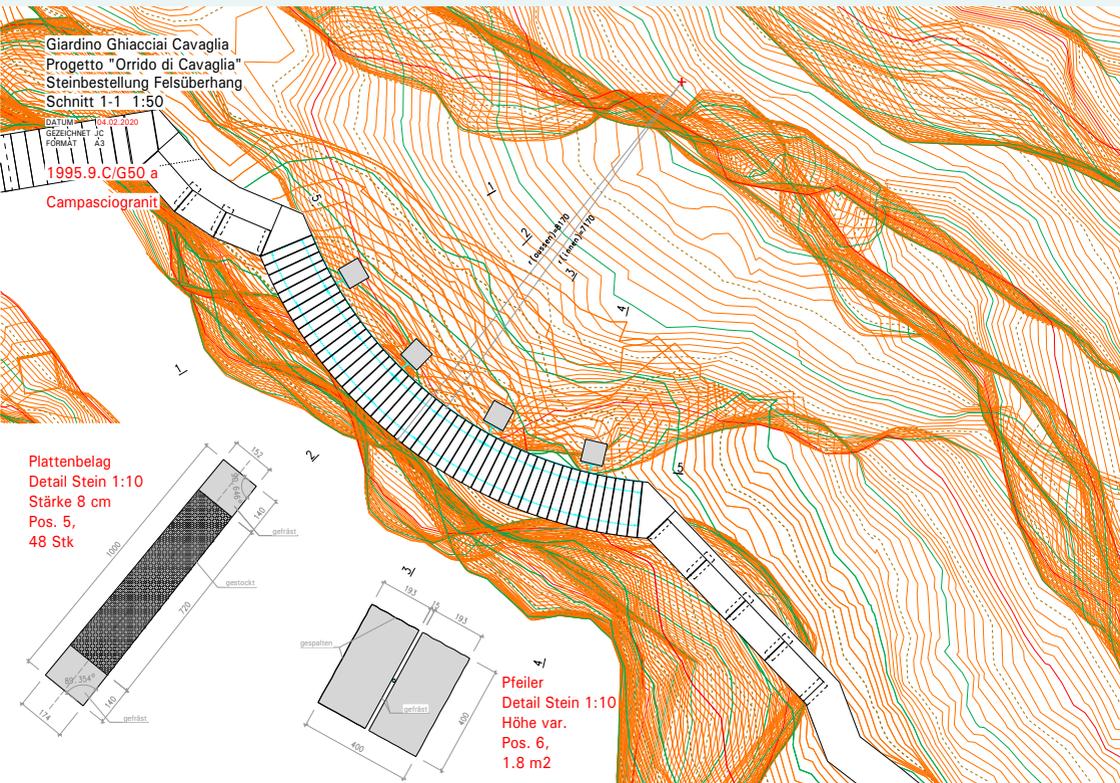
Im August 2018 hatte ich das Glück, der öffentlichen Präsentation des Projektes Orrido di Cavaglia della GGC beizuwohnen. Einige Monate später fragte mich Jürg Conzett ob ich Interesse hätte und bereit wäre, die Aufgabe der örtlichen Bauleitung des Projektes Orrido zu übernehmen. Nach kurzer und gründlicher Überlegungsphase bejahte ich seine Fragen: es war und ist selbstverständlich, dass das Interesse und auch die Bereitschaft vorhanden ist. Dies einerseits durch die Faszination, die das Projekt ausstrahlt, jedoch und vor Allem auch da ich einerseits Bauingenieur und, auch noch Poschiavino bin. Meine klare positive Antwort an Jürg beinhaltete jedoch noch einen Vorbehalt: der Vorschlag von Jürg sollte auch durch den Vorstand der GGC positiv beurteilt werden. Ich nutze deshalb hier die Gelegenheit um Jürg für seine Anfrage, und dem Vorstand GGC für seine Genehmigung des Vorschlags herzlich zu danken. Diese Aufgabe erfüllt mich mit Stolz. Generell halte ich folgende Aspekte als die Hauptaufgaben der Bauleitung:

1. Kontrolle der Ausführungsqualität; die Arbeiten sind strikte nach den Konzepten und Plänen von Jürg Conzett auszuführen; wer ihn kennt, der weiss wie er seine Bauwerke mit einem hohen Grad an delikater Integration in die Landschaft konzipiert, die Präzision der konstruktiven Details pflegt und die hohe Qualität der Ausführung anstrebt.
2. Kontrolle der Ausführungstermine; die Ausführung der Arbeiten muss dem generellen Bauprogramm entsprechen, vor Baubeginn durch den Bauherrn und den Gesamtprojektleiter mit dem Bauunternehmer vereinbart.
3. Kostenkontrolle; nach Abschluss der Arbeiten sollten die Kosten im Rahmen des Kostenvoranschlags liegen, vereinbart unter den Akteuren beschrieben unter Punkt 2.

Das Projektgebiet in der Cavagliasco-Schlucht ist durch eine komplexe Topografie charakterisiert, mit schwierigen Zugangsverhältnissen und zum Teil verschiedenen Naturgefahren exponiert. Trotz der Präzision und dem Detaillierungsgrad, mit welchen das Projekt erarbeitet wurde, ist in einem solchen Projektgebiet unvermeidlich, dass hier und da sich unerwartete Situationen präsentieren werden; in solchen Fällen wird man auch Lösungen vor Ort improvisieren müssen, wodurch sich eventuelle Folgen für die Ausführungszeiten und die Kosten nicht von vornherein ausschliessen lassen. Konsequenzen welche jedoch die Bauleitung, in Zusammenarbeit mit dem Unternehmer und immer unter Einbezug des Gesamtprojektleiters und des Bauherrn, zu minimieren versuchen wird. Wichtig wird es schliesslich sein, dass unter Berücksichtigung der natürlichen Gefährdungen, aber auch der Einmaligkeit der örtlichen Natur und Landschaft, die Arbeiten unter Respekt der aktuellen Normen hinsichtlich Sicherheit und Umwelt realisiert werden. In Bezug auf die Sicherheit darf erwähnt werden, dass die ersten Arbeiten, die bisher 2019 als Vorbereitung ausgeführt wurden und bei offiziellem Baubeginn im Mai 2020 ausgeführt werden, der Sicherung des Projekttrassees gegen Block- und Steinschlag gewidmet sind.

Luciano Lardi
dipl. Ing. ETH/SIA

ORRIDO di CAVAGLIA / SCHLUCHT CAVAGLIA

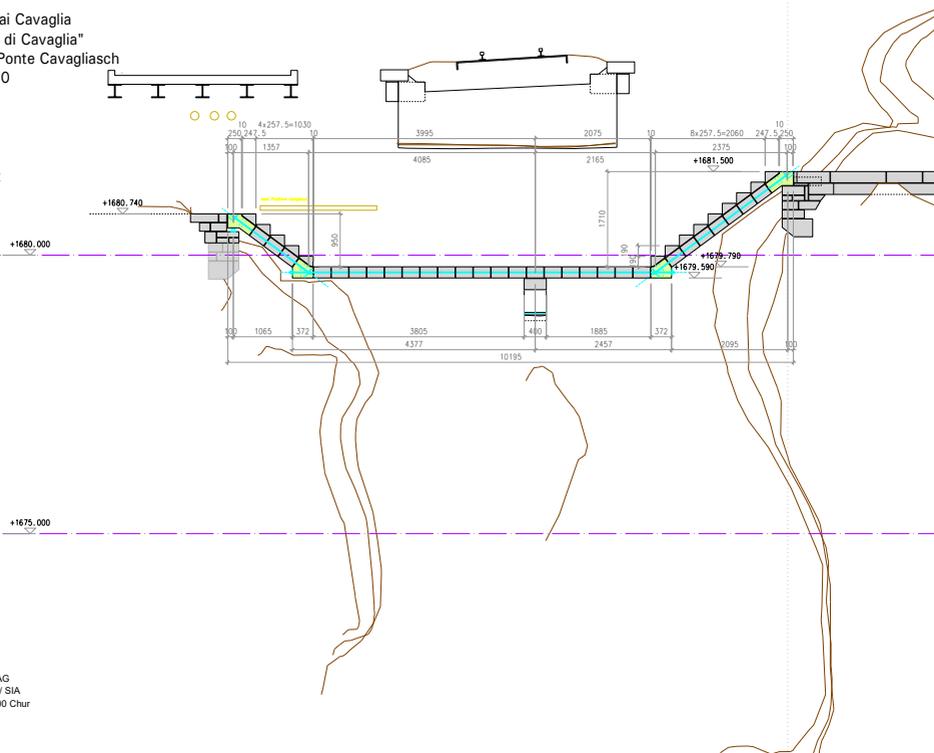


ORRIDO di CAVAGLIA / SCHLUCHT CAVAGLIA

Giardino Ghiacciai Cavaglia
 Progetto "Orrido di Cavaglia"
 Steinbestellung Ponte Cavagliasch
 Ansicht 2-2 1:50

DATUM 10.03.2020
 GEZEICHNET JC
 FORMAT A3

1995.8.B/A2 e
 Campasciogranit

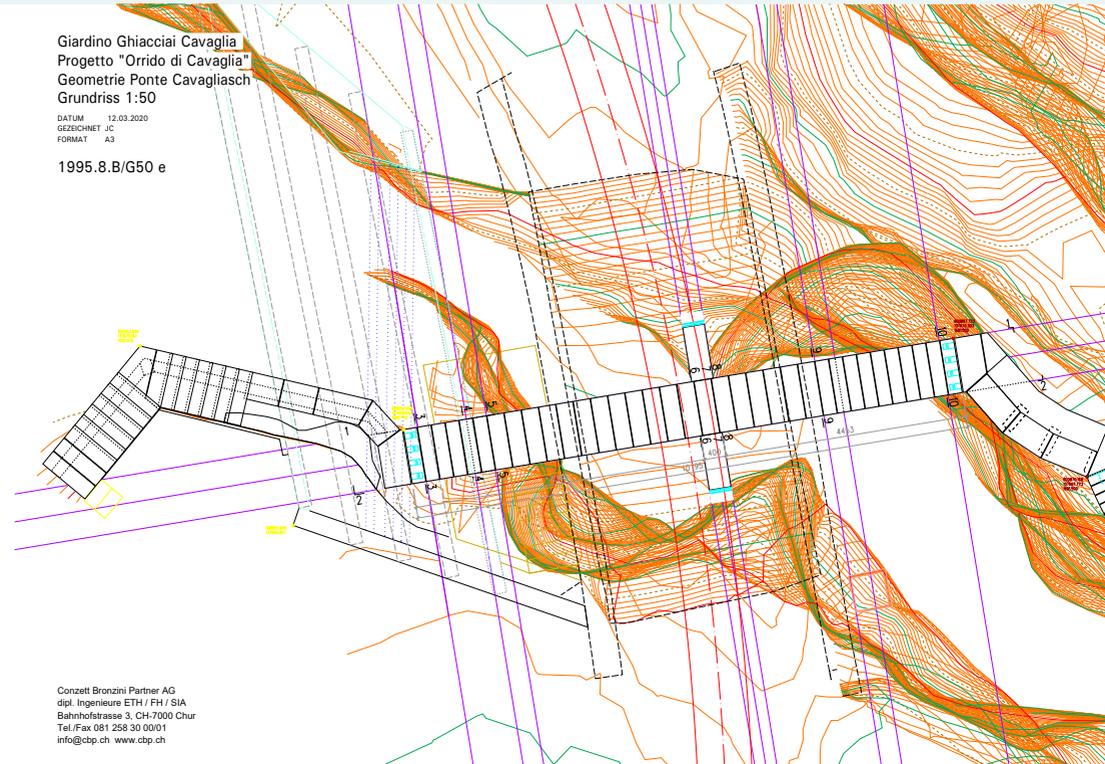


Conzett Bronzini Partner AG
 dipl. Ingenieure ETH / FH / SIA
 Bahnhofstrasse 3, CH-7000 Chur
 Tel./Fax 081 258 30 00/01
 info@cbp.ch www.cbp.ch

Giardino Ghiacciai Cavaglia
 Progetto "Orrido di Cavaglia"
 Geometrie Ponte Cavagliasch
 Grundriss 1:50

DATUM 12.03.2020
 GEZEICHNET JC
 FORMAT A3

1995.8.B/G50 e



Conzett Bronzini Partner AG
 dipl. Ingenieure ETH / FH / SIA
 Bahnhofstrasse 3, CH-7000 Chur
 Tel./Fax 081 258 30 00/01
 info@cbp.ch www.cbp.ch

OBIETTIVI DEL PROGETTO

- Consentire un'esperienza diretta delle meraviglie naturali dei Grigioni
- Sensibilizzare ai valori della natura
- Valorizzare la regione attraverso attrazioni turistiche
- Dare alle meraviglie naturali della regione una cornice accessibile ai visitatori

| | |
|--------------------|---|
| 2013... 2016 | nasce l'idea di realizzare un passaggio all'interno dell'orrido del Cavagliasch |
| 13 novembre 2016 | primo sopralluogo con l'ing. Jürg Conzett. dipl.Ing. ETH/SIA presentazione prime idee di progetto |
| 12 novembre 2017 | Jürg Conzett presenta il suo progetto |
| 2018 | elaborazione del progetto |
| 31.10.-04.11.2018 | inizio raccolta promesse di finanziamento "EXPO Valposchiavo" |
| 5 marzo 2019 | inoltro domanda di costruzione al Comune di Poschiavo |
| 1. aprile 2019 | inizio azione di Crowdfunding ORRIDODiCAVAGLIA |
| 6 agosto 2019 | il Comune di Poschiavo rilascia il permesso di costruzione |
| 30 settembre 2019 | raggiunto l'80% (CHF 800'000) dell'investimento del CHF 1 milione necessario per il finanziamento dell' ORRIDODiCAVAGLIA. |
| 7 ottobre 2019 | inizio lavori di costruzione: messa in sicurezza del pendio soprastante l'ORRIDODiCAVAGLIA. come da indicazioni del geologo |
| 01.11.19-30.04.20 | sospensione dei lavori (inverno) |
| 1. maggio 2020 ca. | proseguimento dei lavori di costruzione |
| ottobre-nov. 2020 | sospensione dei lavori (inverno) |
| 1. maggio 2021 ca. | ultimazione dei lavori di costruzione |
| estate 2021 | invito alla cerimonia d'apertura dell' ORRIDODiCAVAGLIA. In occasione della AG GGC 2020 (maggio 2020) seguiranno ulteriori spiegazioni! PROJEKTZIELE |

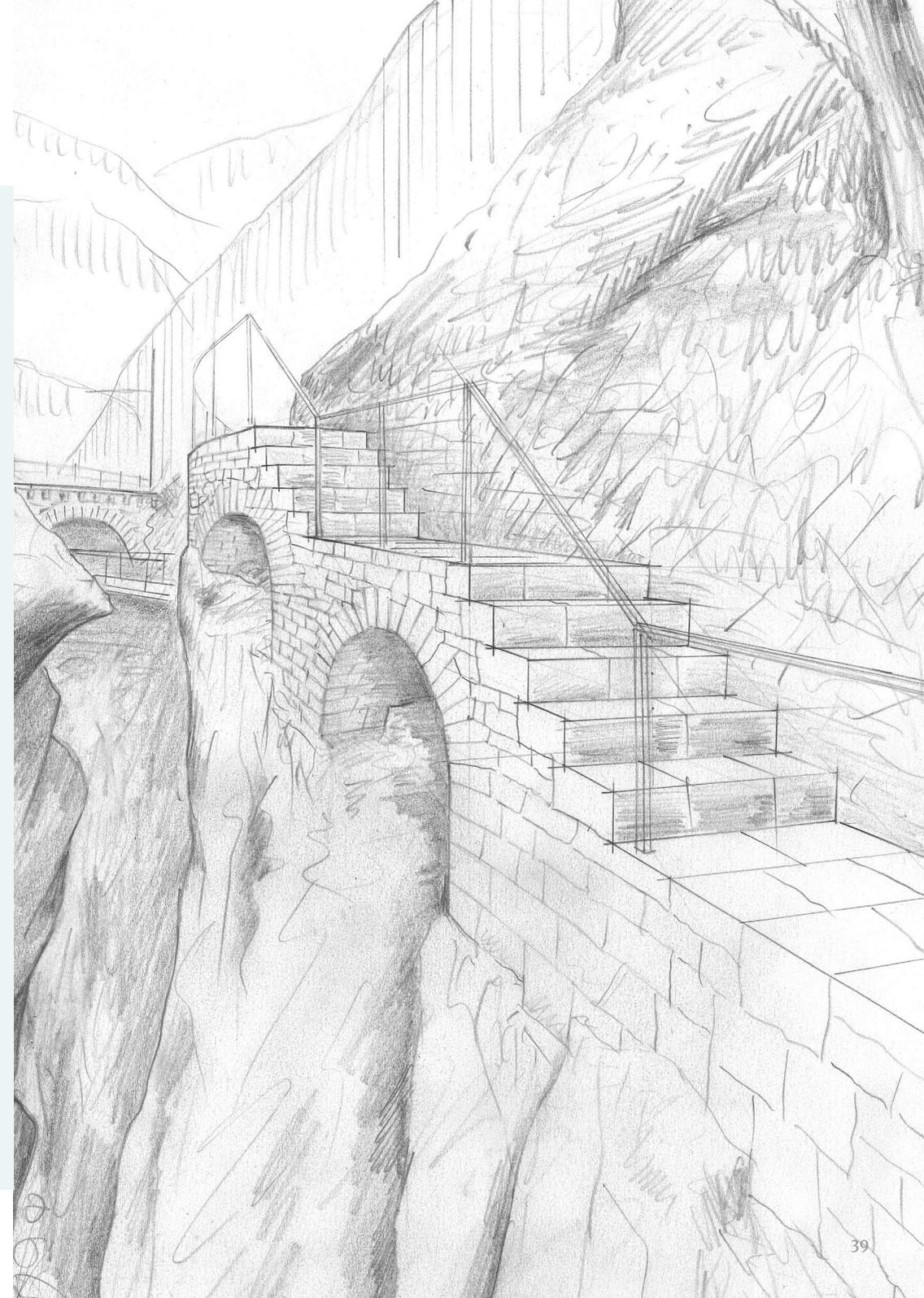
AKTIVITÄTEN 2020

- Erlebbarkeit der naturgegebenen Höhepunkte in Graubünden
- Sensibilisierung für die Werte der Natur
- Wertschöpfung für die Region durch touristische Attraktionen
- Gästeorientierte Inszenierung der regionalen Naturwunder

| | |
|--------------------|--|
| 2013... 2016 | Es entsteht die Idee, einen Weg im Innern des ORRIDODiCAVAGLIA zu erstellen |
| 13. November 2016 | Erste Begehung mit Jürg Conzett. dipl.Ing. ETH/SIA. Präsentation der Projektidee |
| 12. November 2017 | Jürg Conzett präsentiert sein Projekt |
| 2018 | Ausarbeitung des Projekts |
| 31.10.-04.11.2018 | Beginn des Fundraisings "EXPO Valposchiavo" |
| 5. März 2019 | Eingabe der Baubewilligung an die Gemeinde Poschiavo |
| 1. April 2019 | Beginn des Crowdfundings ORRIDODiCAVAGLIA |
| 6. August 2019 | Erteilung der Baubewilligung durch die Gemeinde Poschiavo |
| 30. September 2019 | 80% (CHF 800'000) der Investitionskosten von CHF 1 Million für die Erstellung des Schluchtenwegs ORRIDODiCAVAGLIA sind garantiert. |
| 7. Oktober 2019 | Beginn der Vorbereitungsarbeiten: Vom Geologen verlangte Sicherung des Abhangs oberhalb des ORRIDODiCAVAGLIA |
| 31. Dezember 2019 | 95% (ca. CHF 938'000) der Investitionskosten von CHF 1 Million garantiert sind |
| 01.11.19-30.04.20 | Winterpause |
| 1. Mai 2020 ca. | Baubeginn |
| Oktober-Nov. 2020 | Winterpause |
| 1. Mai 2021 ca. | Baubeginn und Fertigstellung des Schluchtenwegs ORRIDODiCAVAGLIA |
| Frühling 2021 | Einladung für die Einweihungsfeier des ORRIDODiCAVAGLIA. während der GV GGC 2020 (23 Mai 2020) folgen weitere Informationen |
| Sommer 2021 | Einweihungsfeier und Offizielle Eröffnung des ORRIDODiCAVAGLIA |

BAUPROGRAMME

| | 2020 | | | | | | | | | | | | 2021 | | | | | | | | | | | |
|--|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| BAUBEGINN INIZIO LAVORI | | | | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| HANGSICHERUNGSARBEITEN (BLOCK - U. STEINSLAGSCHUTZ) LAVORI DI PROTEZIONE PENDIO (PROTEZIONE CADUTA SASSI) | | | | | █ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A. TREPPE EINSTIEG SEITE CAVAGLIA SCALA ACCESSO LATO CAVAGLIA | | | | | █ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| B. BRÜCKE UNTER RHB-LINIE PONTE SOTTO LINEA FR | | | | | | █ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| C. FELSÜBERHANG PASSERELLE | | | | | █ | █ | █ | █ | █ | █ | | | | | | | | | | | | | | |
| D. TREPPE UND LEHNENBRÜCKE | | | | | | | | █ | █ | █ | █ | █ | | | | | | | | | █ | █ | █ | █ |
| E. TREPPE AUSSTIEG | | | | | | | | █ | █ | █ | █ | █ | | | | | | | | | █ | █ | █ | █ |
| F. WEGBAU | | | | | | | | █ | █ | █ | █ | █ | | | | | | | | | █ | █ | █ | █ |
| BAUABSCHLUSS | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | x |
| ERÖFFNUNG INAUGURAZIONE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | x |



I GHIACCIAI DEL BERNINA: DOVE I GHIACCIAI TOCCANO IL CIELO

Ordinazione: _____ copie in lingua italiana
 _____ copie in lingua tedesca

CHF 28.00

Spese spedizione
 porto e imballaggio CHF 7.00

Nome / Cognome _____

Via / n. _____

CAP / Località _____

Telefono _____

e-mail _____

Data _____

Firma _____



BERNINA GLETSCHER: WO SICH HIMMEL UND EIS BERÜHREN

Ich bestelle: _____ Exemplare in deutscher Sprache
 _____ Exemplare in italienischer Sprache

CHF 28.00

Zuzüglich Versand
 und Verpackungspesen CHF 7.00

Name / Vorname _____

Strasse / Nr. _____

PLZ / Ort _____

Telefon _____

Ee-mail _____

Datum _____

Unterschrift _____



SOSTENGO IL PROGETTO ORRIDO DI CAVAGLIA CON UN IMPORTO

di **CHF** _____
 (importo minimo CHF 100)

Libro commemorativo in regalo, CHF 100

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 10'000
 » Riceverà in omaggio il nostro Libro commemorativo pubblicato per i 20 anni dell'Associazione del Giardino dei Ghiacciai.

Invito per la cerimonia di apertura, CHF 200

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
 » Riceverà l'invito per l'apertura ufficiale e sarà tra i primi che potranno percorrere l'orrido.

Percorso esclusivo con Jürg Konzett, costruttore di ponti, CHF 250

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 25'000
 » Il giorno dell'apertura potrà partecipare a una visita esclusiva guidata dal costruttore di ponti Jürg Konzett.

Inserimento nella parete dei sostenitori, a patire da CHF 500

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
 » Il suo nome verrà inciso sulla parete dei sostenitori.

Gradino della scala di pietra, CHF 750

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 75'000
 » Con un contributo di CHF 750 un gradino è suo e il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.

Un metro di sentiero, CHF 1'000

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 180'000
 » Lei finanzia un metro di sentiero.
 Il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.

Elemento in pietra per il ponte, CHF 2'000

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 200'000
 » Lei contribuisce a finanziare il ponte.
 Sul parapetto verranno elencati tutti i nomi di coloro che hanno contribuito al suo finanziamento.

ICH UNTERSTÜTZE DAS PROJEKT «ORRIDO-SCHLUCHT CAVAGLIA» MIT EINEM EINEM BEITRAG

von **CHF** _____
 (Mindestbeitrag CHF 100)

Jubiläumsbuch geschenkt, CHF 100

Sammelziel: CHF 10'000
 » Wir senden Ihnen unser Jubiläumsbuch, das zum 20-Jahre-Jubiläum des Vereins Gletschergarten erschienen ist.

Einladung zur Eröffnungsfeier, CHF 200

Sammelziel: CHF 50'000
 » Sie erhalten eine Einladung zur offiziellen Eröffnung und gehören zu den ersten, die die Schlucht begehen dürfen.

Exklusive Begehung mit Jürg Konzett, Brückenbauer, CHF 250

Sammelziel: CHF 25'000
 » Sie können am Eröffnungstag exklusiv an einer Führung mit dem Brückenbauer Jürg Konzett teilnehmen.

Unterstützer-Wand, ab CHF 500

Sammelziel: CHF 50'000
 » Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand eingetragen.

Treppenstufe der Steintreppe, CHF 750

Sammelziel: CHF 75'000
 » Bei einem Beitrag von CHF 750 gehört ihnen eine Treppenstufe. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.

Ein Meter Wanderweg, CHF 1'000

Sammelziel: CHF 180'000
 » Sie finanzieren einen Meter Wanderweg. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.

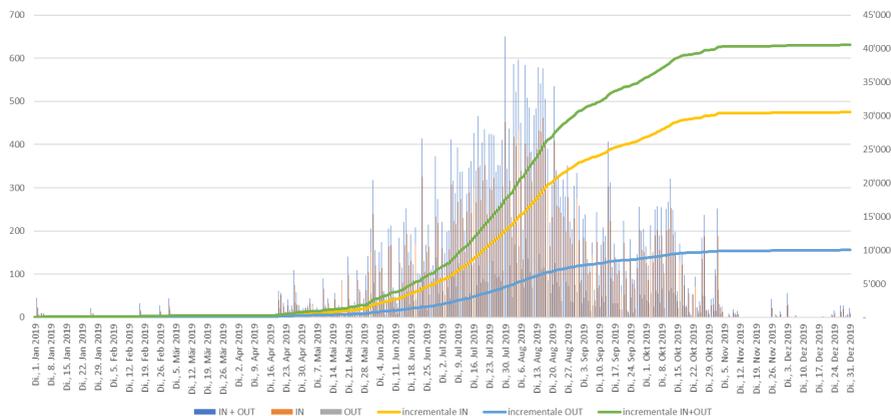
Brückenelement aus Stein, CHF 2'000

Sammelziel: CHF 200'000
 » Sie finanzieren die Brücke mit. Auf der Unterstützer-Wand werden alle Namen derjenigen aufgeführt, die die Brücke mitfinanziert haben.

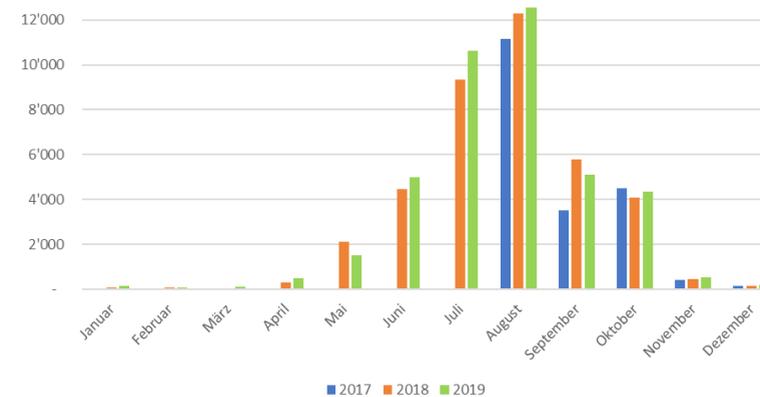
CONTAPERSONE: ANALISI DEI DATI ANNO 2019

PERSONENZÄHLER: VERGLEICH ZWISCHEN DEN JAHREN 2017-2019

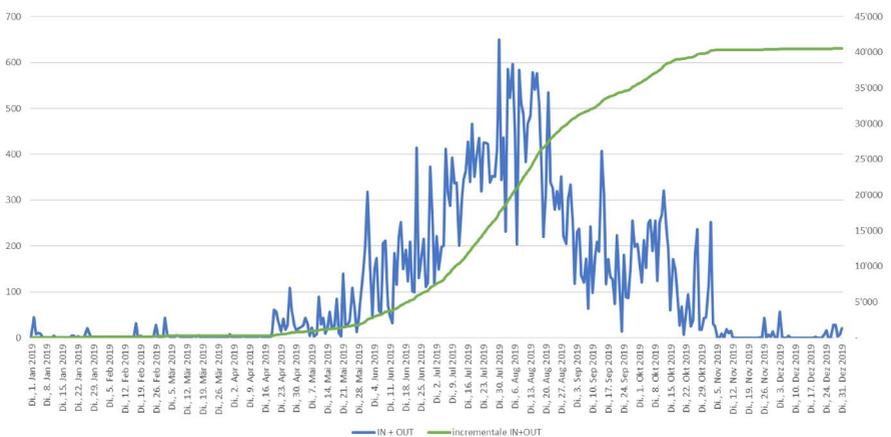
DATI GIORNALIERI TÄGLICHE EINTRITTE



CONFRONTO PASSAGGI MENSILI VERGLEICH DER MONATSEINTRITTE



FLUSSO VISITE BESUCHERFLUSS



| ANNO / MESE | 2017 | 2017 inc. | 2018 | 2018 inc. | 2019 | 2019 inc. |
|---------------------------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| Gennaio | | | 74 | 74 | 128 | 128 |
| Febbraio | | | 59 | 133 | 71 | 199 |
| Marzo | | | 1 | 134 | 90 | 289 |
| Aprile | | | 304 | 438 | 493 | 782 |
| Maggio | | | 2120 | 2558 | 1489 | 2271 |
| Giugno | | | 4449 | 7007 | 4978 | 7249 |
| Luglio | | | 9348 | 16355 | 10628 | 17877 |
| Agosto | 11156 | 11156 | 12298 | 28653 | 12564 | 30441 |
| Settembre | 3516 | 14672 | 5790 | 34443 | 5092 | 35533 |
| Ottobre | 4510 | 19182 | 4097 | 38540 | 4345 | 39878 |
| Novembre | 414 | 19596 | 457 | 38997 | 539 | 40417 |
| Dicembre | 143 | 19739 | 156 | 39153 | 177 | 40594 |
| Somma | 19739 | | 39153 | | 40594 | |
| Δ rispetto all'anno prima | | | | | 3.7% | |

DIVENTARE MEMBRO DELL'ASSOCIAZIONE GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA



Siete affascinati dalla Valposchiavo e dal Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia? Vorreste conoscere le nostre attività? Siete interessati a ricevere regolarmente il nostro notiziario? Avreste addirittura voglia di partecipare attivamente alle nostre attività? Allora dovete associarvi agli Amici del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia

COME SI DIVENTA SOCIO GGC?

E' semplicissimo! Compilate il modulo apposito e cliccate su "invia".
» Vai al modulo

COSA C'È ANCORA DA SAPERE?

I membri vengono invitati dall'assemblea annuale dei soci. La quota annua è di almeno CHF 30.00 per le singole persone, almeno CHF 200.00 per le aziende e istituzioni. Per diventare membri permanenti del GGC devolvono all'associazione CHF 5'000 o più per persone giuridiche o CHF 500 o più come persona fisica.

I diritti dei soci GGC sono: diritto di partecipazione e di voto alle assemblee dei membri GGC, informazione regolare (ca. 4 newsletter all'anno), invito agli eventi speciali: 2021 inaugurazione ORRIDODiCAVAGLIA.

Entrate dunque nel mondo affascinante del GIARDINO dei GHIACCIAI di CAVAGLIA. Conformemente alla disposizione dell'Ufficio contribuzioni del Cantone dei Grigioni, datata 15 aprile 2019, in quanto entità che persegue scopi di pubblica utilità l'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia è esentata dal pagamento dell'imposta statale, delle imposte comunali generali, così come dell'imposta federale diretta.

Le donazioni all'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia possono perciò essere dedotte dalla dichiarazione fiscale.

MITGLIED WERDEN VOM GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA



Sind Sie von der Valposchiavo und vom Giardino die Ghiacciai di Cavaglia begeistert? Möchten Sie teilhaben an unserem Wirken? Interessiert es Sie, unser Newsletter regelmässig zu erhalten? Hätten Sie sogar Lust, aktiv an unseren Aktivitäten teilzunehmen? Dann müssen Sie Mitglied Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia werden!

WIE WIRD MAN ACG-MITGLIED?

Es ist ganz einfach! Füllen Sie das entsprechende Formular aus und klicken Sie auf "Abschicken".
» Gehe zum Anmeldeformular

WAS MUSS MAN NOCH WISSEN?

Mitglieder werden an der Mitgliederversammlung eingeladen. Der Jahresbeitrag beläuft sich auf mind. CHF 30.- für Einzelpersonen, mind. CHF 200.- für Firmen und Institutionen. Um Dauermittglied werden zahlt CHF 5'000 oder mehr für juristische Personen oder CHF 500 oder mehr für natürliche Personen.

Unsere Gegenleistung: Möglichkeit zur Teilnahme mit Stimmrecht an den Mitgliederversammlungen der GGC, regelmässige Informationen (ca. 4 Newsletter pro Jahr), Einladung zu Anlässen GGC: 2021 Einweihung ORRIDODiCAVAGLIA.

Also: treten Sie in die spannende Welt des GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA.

Da der Gletschergarten als gemeinnützige Organisation anerkannt ist, können Sie Ihre Spende oder Ihren Mitgliedbeitrag an den Gletschergarten in der Steuererklärung abziehen.



B-ICE&HERITAGE - OLTREPASSA I CONFINI. REINTERPRETANDO IN CHIAVE ATTUALE I RAPPORTI CHE DA SEMPRE HANNO UNITO LA VALMALENCO AL GRIGIONE ITALIANO

Il grande progetto di cooperazione transfrontaliera che unisce la Valmalenco alle valli elvetiche Valposchiavo, Alta Engadina e Val Bregaglia, si affaccia al nuovo anno in piena attività. Lasciati alle spalle alcuni ostacoli dovuti all'avvicendamento amministrativo che ha impegnato la Valmalenco nel 2019 (elezioni per 4 comuni su 5 e nuova presidenza dell'Unione dei Comuni), e che hanno rallentato in alcuni ambiti il corso del progetto, B-ICE&Heritage entra ora in pieno regime.

Approvato da Regione Lombardia e Svizzera nel 2018, B-ICE&Heritage, come ben espresso già nel suo nome, acronimo di Bernina Ghiacciai e Patrimonio, lavora per costruire il futuro dell'area transfrontaliera sul prezioso patrimonio culturale e geologico-glaciologico comune. Il cambiamento climatico è un dato ormai scientificamente consolidato, che coinvolge la vita e il futuro di tutti: questa difficoltà è l'elemento di riflessione da cui nasce la ricerca e la creazione di nuove possibilità per generare lavoro, relazioni, comunità. Nuove, ma fondate su un patrimonio culturale e ambientale antico, che da sempre vede congiunte le comunità italiane ed elvetiche, in un continuo scambio di conoscenze, tradizioni, competenze: i passaggi degli uomini di qua e di là della frontiera, la montagna stessa, hanno di fatto costruito un unico territorio. B-ICE&Heritage è finalizzato a valorizzare questo patrimonio affinché diventi una opportunità turistica di eccellenza, fruibile tutto l'anno, ad integrazione del "sistema-neve". Un'offerta di turismo culturale che integra le montagne, i ghiacciai e le espressioni geologiche di Valposchiavo e Valmalenco, il patrimonio minerario e geologico della Val Malenco e delle zone limitrofe, il patrimonio culturale dei Giacometti, di Segantini, di Dioli e di altri artisti della Bregaglia/Engadina e delle altre zone di studio. Le Amministrazioni pubbliche sostengono questo cambiamento realizzando strutture di valorizzazione dei beni culturali, fruibili ed accessibili tutto l'anno.

Ogni partner sta lavorando per realizzare gli interventi previsti all'interno del progetto: a Caspoggio è già avanti la progettazione di uno spazio museale dedicato all'artista Erminio Dioli. Chiesa in Valmalenco prosegue nella valorizzazione del mondo legato alle cave. Lanzada è impegnata in quota, nella tutela delle marmitte dei giganti e delle grotte dello Scerscen. Il piccolo comune di Torre di Santa Maria sta dando vita ad un museo interattivo dell'arrampicata storica, mentre Spriana recupera i suoi antichi sentieri. Speditamente sta procedendo anche la ricerca del Dipartimento di Scienze Farmaceutiche dell'Università Statale di Milano, grazie a più di 250 interviste realizzate sul territorio e al lavoro di un nutrito gruppo di giovani ricercatori che presto si sposteranno anche in Val Poschiavo. I risultati di questa preziosa ricerca li vedremo concretizzati nella realizzazione di due orti botanici, nelle giornate dedicate alle erbe, con proposte di utilizzo nell'ambito gastronomico e curativo. Sul territorio svizzero la Fondazione Giacometti ha sviluppato una ricerca sul collegamento transfrontaliero lungo il passo del Muretto, tra Val Bregaglia e Valmalenco, percorso da tanti lavoratori nei secoli, con un intenso scambio di conoscenze e tradizioni. Una prima presentazione è prevista a Stampa il 14 marzo, a metà aprile presso l'università di Zurigo e a Coira a metà giugno. La Fondazione Cheva Plattas da Fex ha recuperato il valore storico degli scalpellini della Valmalenco e la produzione delle piode e ha sistemato il sito estrattivo di Fex e il piccolo, con un piccolo ma ricco museo dedicato agli scalpellini.

Il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia sta lavorando attivamente, in collaborazione con l'ing. Jürg Conzett per costruire un passaggio all'interno dell'orrido, ampliando il percorso tematico del Giardino stesso, per poter accogliere e mostrare agli innumerevoli turisti questo meraviglioso angolo della Val Poschiavo.

Tutte le attività sono coordinate da un project manager e da un comitato direttivo, che consentono di velocizzare decisioni e lavori. Fondamentale è il ruolo del Consorzio Turistico Sondrio e Valmalenco, per la costruzione e promozione delle nuove proposte di turismo culturale intorno alle nostre montagne. A maggio si terrà un evento rivolto a tutti i residenti volto a condividere con la comunità transfrontaliera attività e risultati di B-ICE. Ricordiamo che, sotto la direzione dell'Autorità di gestione di Regione Lombardia e Svizzera, sono partner l'Unione dei Comuni Lombardia della Valmalenco, il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, i comuni di Lanzada, Caspoggio, Chiesa Valmalenco, Torre di Santa Maria, Spriana, il Dipartimento di Scienze Farmaceutiche, DISFARM, il Consorzio Turistico Sondrio e Valmalenco, e-comunicare, Fondazione Centro Giacometti e Fondazione Cheva Plattas da Fex. Collaborano Zenith - Centro della montagna -, Bikebernina ASD, il Servizio Glaciologico Lombardo. La società Ce.L.I.T. coordina le attività e le procedure amministrative con il prezioso contributo del personale dei partner.

B-ICE & Heritage. Il Direttivo



B-ICE&HERITAGE – EIN GRENZÜBERSCHREITENDES PROJEKT ZUR WIEDERBELEBUNG DER HISTORISCHEN BEZIEHUNGEN ZWISCHEN VALMALENCO UND ITALIENISCHBÜNDEN

Das grenzüberschreitende Projekt, mit dem das Valmalenco und die Schweizer Talschaften Valposchiavo, Oberengadin und Bergell miteinander verbunden werden, tritt 2020 in eine sehr aktive Phase. Nach den administrativen Umstellungen im Valmalenco im vergangenen Jahr (Wahlen in vier von fünf Gemeinden, neue Präsidentin des Gemeindeverbands), die einige Projektverzögerungen zur Folge hatten, steht der Umsetzung von B-ICE&Heritage nun nichts mehr im Wege.

Durch das von der Region Lombardei und der Eidgenossenschaft genehmigte Projekt B-ICE&Heritage, dessen Name für die Bernina-Gletscher und ihr kulturelles Erbe steht, soll die Zukunft der Grenzregion mit ihrem reichen Kulturerbe und ihren geologischen und glaziologischen Naturwundern neu gestaltet werden.

Der Klimawandel gilt als wissenschaftlich erhärtete Tatsache, die das heutige und künftige Leben von uns allen prägt und prägen wird: Ausgehend von dieser Grundlage werden heute neue Formen der Zusammenarbeit, der Kommunikation und des Miteinanders erforscht und getestet. Diese neuen Formen beruhen jedoch auf kulturellen und ökologischen Traditionen, durch die die italienischen und die Schweizer Gemeinden lange Zeit in einem ständigen Austausch von Wissen, Traditionen und Kompetenzen miteinander verbunden waren: Menschen von beiden Seiten überschritten die Grenzpässe und haben so einen einzigartigen Kulturraum geschaffen. B-ICE&Heritage hat nun zum Ziel, dieses Erbe wiederzubeleben, damit es mit seiner «Schnee-Brücke» ein ganzjähriger Touristenmagnet werden kann.

Zum touristischen Angebot gehören neben den Bergen, Gletschern und geologischen Formationen der Valposchiavo und des Valmalenco auch die alten Minen im Valmalenco und Umgebung, das kulturelle Erbe von Giacometti, Segantini, Dioli und weiteren Künstlerfamilien im Bergell und im Engadin sowie benachbarter Gebiete. Die Behörden stehen den Neuerungen positiv gegenüber und haben bereits Strukturen geschaffen, um die Kulturstätten zu restaurieren, damit sie das ganze Jahr über gratis besucht werden können.

Im Rahmen des Projekts haben die Partner folgende Massnahmen ergriffen: In Caspoggio sind die Planungen für Museumsräumlichkeiten mit Werken des Künstlers Erminio Dioli bereits fortgeschritten, in Chiesa im Valmalenco werden die Keller weiter restauriert und Lanzada saniert die hoch gelegenen Marmite dei giganti (Töpfe der Riesen) und Grotten von Scerscen. Die kleine Gemeinde Torre di Santa Maria baut ein interaktives Museum zur Geschichte des Kletterns, während in Spriana alte Wege zu neuem Leben erweckt werden. Bald wird auch eine Gruppe junger Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler der Abteilung für Pharmazie der Staatlichen Universität Mailand nach bereits über 250 Interviews vor Ort in die Valposchiavo kommen und zwei botanische Gärten anlegen, wo sie an besonderen Tagen über Kräuter informieren, die in Gastronomie und Heilkunst verwendet werden.

Die Stiftung Centro Giacometti hat in der Schweiz eine Studie zur Grenzverbindung über den Muretto-Pass zwischen dem Bergell und dem Valmalenco lanciert, der während Jahrhunderten von Arbeitern



genutzt wurde und zu einem regen Austausch von Wissen und Traditionen führte. Am 14. März werden in Stampa erste Ergebnisse vorgestellt, und weitere Präsentationen gibt es Mitte April an der Universität Zürich und Mitte Juni in Chur. Die Stiftung Cheva Plattas da Fex hat die historische Rolle der Steinspalter (Scalpellini) aus dem Valmalenco und die Gewinnung der Fexer Steinplatten untersucht und die ehemaligen Abbauorte im Fextal restauriert sowie ein kleines, aber sehr sehenswertes Museum über die Scalpellini eingerichtet.

Der Gletschergarten Cavaglia arbeitet zusammen mit Ingenieur Jürg Conzett am Bau eines Stegs durch die Orrido-Schlucht, mit dem der Rundweg im Gletschergarten erweitert werden soll, damit auch dieses Naturwunder den vielen Touristen in der Valposchiavo gezeigt werden kann.

Alle Aktivitäten werden von einem Projektmanager und einem Leitungsteam koordiniert, die die Entscheidungen und die Arbeiten beschleunigen sollen. Für die Zusammenstellung und Bekanntmachung des neuen kulturellen Tourismusangebots in unserer Bergregion ist jedoch der Tourismusverband Sondrio und Valmalenco zuständig. Im Mai werden allen Anwohnern der Grenzregion die Tätigkeiten und Ergebnisse von B-ICE&Heritage präsentiert. Es sei daran erinnert, dass unter der Leitung der Verwaltungsbehörden der Region Lombardei und der Schweiz folgende Institutionen als Projektpartner beteiligt sind: Gemeindeverbund Valmalenco, Gletschergarten Cavaglia, Gemeinden Lanzada, Caspoggio, Chiesa Valmalenco, Torre di Santa Maria, Spriana, Abteilung für Pharmazie der Staatlichen Universität Mailand (DISFARM), Tourismusverband Sondrio und Valmalenco, e-comunicare, Stiftung Centro Giacometti und Stiftung Cheva Plattas da Fex. Das Projekt arbeitet eng zusammen mit Zenith – Centro della montagna, Bikebernina ASD und dem Amt für Glaziologie der Lombardei. Das Unternehmen Ce.L.I.T. koordiniert mit der dankenswerten Unterstützung der Mitarbeitenden unserer Partner die Tätigkeiten und die administrativen Abläufe.

Das Leitungsteam von B-ICE & Heritage

CONTO ECONOMICO 2020 ERFOLGSRECHNUNG 2020

| Ricavi | 2020 | 2019 | 2019 |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| | PREVENTIVO | CONSUNTIVO | PREVENTIVO |
| Entrate da offerte sul posto | 15'000.00 | 13'639.56 | 15'000.00 |
| Entrate da visite guidate | 17'000.00 | 26'848.31 | 25'000.00 |
| Entrate da pranzi e aperitivi | 6'000.00 | 1'320.00 | 8'000.00 |
| Entrate da manifestazioni e eventi | 0.00 | 0.00 | 5'000.00 |
| Entrate da vendita souvenir e materiale informativo | 25'000.00 | 26'191.27 | 28'000.00 |
| Entrate da vendita vino e grappa | 0.00 | 176.40 | 3'000.00 |
| Entrate da pubblicità "Tischsets" | 18'000.00 | 16'686.80 | 21'000.00 |
| Entrate e contributi diversi | 2'500.00 | 2'522.05 | 5'000.00 |
| Entrate da vendita libri | 1'500.00 | 1'669.25 | 5'000.00 |
| Totale entrate | 85'000.00 | 89'053.64 | 115'000.00 |
| Contributi persone giuridiche permanenti | 5'000.00 | 0.00 | 5'000.00 |
| Contributi persone fisiche permanenti | 2'500.00 | 2'599.80 | 5'000.00 |
| Contributi persone giuridiche quote sociali annue | 10'000.00 | 9'228.60 | 5'000.00 |
| Contributi persone fisiche quote sociali annue | 30'000.00 | 26'440.25 | 30'000.00 |
| Contributi enti pubblici | 3'000.00 | 3'200.00 | 4'000.00 |
| Prestazioni volontari non attive | 0.00 | 550.00 | 0.00 |
| Contributi pubblici Orrido (sussidi) | 0.00 | 102'100.00 | 0.00 |
| Contributi Orrido (sponsor) | 0.00 | 271'595.00 | 0.00 |
| Totale contributi | 50'500.00 | 415'713.65 | 65'000.00 |
| Ricavi da interessi | 0.00 | 0.25 | |
| Totale altre entrate | 0.00 | 0.25 | |
| Totale ricavi | 135'500.00 | 504'767.54 | 180'000.00 |
| Costi | | | |
| Acquisto souvenir | 5'000.00 | 10'534.40 | 5'000.00 |
| Acquisto utensili e materiale d'uso | 1'000.00 | 596.45 | 1'000.00 |
| Acquisto vino e grappa | 4'000.00 | 4'070.25 | 4'000.00 |
| Spese di ristorazione. catering | 4'000.00 | 4'655.25 | 7'000.00 |
| Totale acquisto merci | 14'000.00 | 19'856.35 | 17'000.00 |
| Spese per trasporti | 2'000.00 | 0.00 | 2'000.00 |
| Prestazioni di terzi | 1'500.00 | 485.05 | 1'500.00 |
| Totale servizi da terzi | 3'500.00 | 485.05 | 3'500.00 |
| Retribuzioni personale | 30'000.00 | 38'528.70 | 20'000.00 |
| Assicurazione infortuni | 1'000.00 | 962.10 | 1'000.00 |
| Rimborsi spese personale | 4'000.00 | 3'348.20 | 3'000.00 |
| Totale spese del personale | 35'000.00 | 42'839.00 | 24.000'00 |

| Costi | 2020 | 2019 | 2019 |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|
| | PREVENTIVO | CONSUNTIVO | PREVENTIVO |
| Affitto superficie e magazzini | 560.00 | 560.00 | 460.00 |
| Manutenzione edifici e strutture fisse | 27'000.00 | 10'291.10 | 14'500.00 |
| Riparazione strutture mobili e macchinari | 500.00 | 545.80 | 10'500.00 |
| Totale costi edifici e macchinari | 28'060.00 | 11'396.90 | 25'460.00 |
| Assicurazione cose e patrimoni | 5'000.00 | 5'009.60 | 5'200.00 |
| Totale assicurazioni | 5'000.00 | 5'009.60 | 5'200.00 |
| Energia elettrica | 600.00 | 550.65 | 800.00 |
| Materiale d'ufficio | 5'000.00 | 3'803.00 | 5'000.00 |
| Stampati | 10'000.00 | 1'430.00 | 23'000.00 |
| Spese di spedizione | 6'000.00 | 5'477.25 | 6'000.00 |
| Totale costi locali e materiale d'ufficio | 21'600.00 | 11'260.90 | 34'800.00 |
| Materiale pubblicitario | 11'000.00 | 13'717.80 | 20'000.00 |
| Spese pubblicitarie. sito. inserzioni | 15'000.00 | 13'239.15 | 16'000.00 |
| Totale costi pubblicità | 26'000.00 | 26'956.95 | 36'000.00 |
| Costi diversi d'esercizio | | | |
| Progetto "Giardino botanico alpino Alp Grüm" | 500.00 | 601.50 | 0.00 |
| Progetto Orrido di Cavaglia | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Attribuzione accantonamento Orrido di Cavaglia | | | |
| Progetto Grummo | 0.00 | 125'523.50 | 2'500.00 |
| Progetto Contatore persone | | 248'171.50 | 0.00 |
| Progetto Libro | 2'000.00 | 92'174.75 | 2'000.00 |
| Progetto Film | 0.00 | 2'700.00 | 0.00 |
| Progetto Pulizia 3.a Fila | 15'000.00 | 0.00 | 15'000.00 |
| Progetto Piattaforma | 25'000.00 | 0.00 | 25'000.00 |
| Totale costi progetti | 44'500.00 | 120'216.90 | 44'500.00 |
| Spese bancarie | 500.00 | 894.55 | 500.00 |
| Ammortamenti | 1'000.00 | 14'891.30 | 1'000.00 |
| Totale altre spese | 1'500.00 | 15'785.85 | 1'500.00 |
| Totale costi | 146'260.00 | 503'620.47 | 191'960.00 |
| Utile | | 1'147.07 | |
| Perdita | -10'760.00 | | -11'960.00 |

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2019
BILANZ PER 31. DEZEMBER 2019

| Attivi | 31.12.2019 | 31.12.2018 | 31.12.2017 |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|
| Cassa | 1'000.00 | - | - |
| Banca Raiffeisen | 12'148.93 | 20'477.46 | 40'836.21 |
| Banca Cantonale Grigioni | 14'227.49 | 3'835.04 | 57'189.64 |
| Banca Raiffeisen ORRIDO | 273'791.50 | - | - |
| Totale mezzi liquidi | 301'167.92 | 24'312.50 | 98'025.85 |
| Debitori | 19'564.95 | 21'814.00 | 16'019.40 |
| Conto ausiliario IVA precedente | 2'423.90 | 307.80 | - |
| Totale debitori | 21'988.85 | 22'121.80 | 16'019.40 |
| Inventario souvenir | 9'513.00 | 9'352.00 | 11'412.00 |
| Inventario vino rosso | 340.00 | 230.00 | 240.00 |
| Inventario vino bianco | 29.00 | 309.00 | 340.00 |
| inventario grappa | 912.00 | 1'106.00 | 96.00 |
| Inventario libro "20 anni GGC" | 1.00 | 1.00 | - |
| Totale scorte | 10'795.00 | 10'998.00 | 12'088.00 |
| Transitori attivi | - | - | - |
| Totale ratei e risconti attivi | - | - | - |
| Strutture mobili | 10'000.00 | 1.00 | - |
| Totale strutture mobili | 10'000.00 | 1.00 | - |
| Edifici e costruzioni fisse | 10'000.00 | 3'000.00 | 10'000.00 |
| Totale immobili | 10'000.00 | 3'000.00 | 10'000.00 |
| Totale attivi | 353'951.77 | 60'433.30 | 136'133.25 |
| Passivi | | | |
| Creditori | 53'769.10 | 5'635.55 | 24'696.30 |
| Totale creditori forniture e servizi | 53'769.10 | 5'635.55 | 24'696.30 |
| Conto ausiliario IVA dovuta | 713.05 | 326.45 | - |
| Creditori IVA | -5'180.85 | -4'287.00 | - |
| Totale altri creditori | -4'467.80 | -3'960.55 | - |
| Ratei e risconti passivi | | | |
| Transitori passivi | 233.60 | 3'660.00 | 56'880.00 |
| Totale ratei e risconti passivi | 233.60 | 3'660.00 | 56'880.00 |
| Accantonamento a lungo termine | | | |
| Accantonamento Orrido | 248'171.50 | - | - |
| Totale accantonamento a lungo termine | 248'171.50 | - | - |
| Capitale sociale | 55'098.30 | 54'556.95 | 54'333.06 |
| Utile annuale | 1'147.07 | 541.35 | 223.89 |
| Totale capitale proprio | 56'245.37 | 55'098.30 | 54'556.95 |
| Totale passivi | 353'951.77 | 60'433.30 | 136'133.25 |

RAIFFEISEN

ecomunicare.ch



TIPOGRAFIA
MENGHINI



la Mobiliare

REPOWER

PREVENTIVO CONTO INVESTIMENTI 2019/2020/2021

COSTI ATTUALIZZATI AL 31.12.2019

| | |
|--|-------------------------|
| Realizzazione dell'idea di progetto | CHF 21'000.00 |
| Realizzazione del modello in scala 1:100 | CHF 20'000.00 |
| Progetto Conzett Bronzini Partner AG; dott.h.c. Jürg Conzett | CHF 145'000.00 |
| Lavori preparatori | CHF 24'000.00 |
| Realizzazione del materiale informativo | CHF 5'000.00 |
| Costi di costruzione | CHF 585'000.00 |
| Messa in sicurezza del tracciato | CHF 150'000.00 |
| Raccolta fondi | CHF 15'000.00 |
| Riprese 3-D e perizia geologica | CHF 15'000.00 |
| Riserva per imprevisti | CHF 20'000.00 |
| Totale dei costi | CHF 1'000'000.00 |

PIANO DI FINANZIAMENTO ATTUALIZZATO AL 31.12.2019

| | |
|--|-------------------------|
| Totale dei costi | CHF 1'000'000.00 |
| 13 Fondazioni CH / Banche | CHF 150'000.00 |
| Azione tovagliette | CHF 18'000.00 |
| Raccolta fondi azione Flyer Valposchiavo incl.* Valposchiavo-Bregaglia-Mesolcina-Calanca-Val Monastero-Engadina | CHF 235'000.00 |
| Ass. Patrimonio Unesco | CHF 10'000.00 |
| Bernina Glaciers | CHF 10'000.00 |
| Ferrovia Retica | CHF 50'000.00 |
| Contributi Confederazione e Cantone: Interreg B-ICE & heritage | CHF 72'000.00 |
| Contributi Comune Poschiavo-Brusio-Soazza | CHF 202'000.00 |
| Raccolta fondi EXPO Valposchiavo 2018 | * |
| Raccolta fondi Punti Info GGC 2018-2019 | CHF 3'000.00 |
| Raccolta fondi Grenzlos SG | * |
| Fundraising "Lokalhelden" | CHF 5'000.00 |
| Offerte durante visite guidate 2020 | ? |
| Introiti da vendita libro estate 2019-2020 | CHF 15'000.00 |
| Offerte sostenitori estate 2020 | CHF 15'000.00 |
| Associazione Giardino dei Ghiacciai Cavaglia | CHF 10'000.00 |
| Contributo Aiuto Svizzero alla Montagna | CHF 125'000.00 |
| Totale importi garantiti | CHF 920'000.00 |

Importo scoperto al 31.12.2019 CHF 98'000.00

BUDGET ANLAGEKONTO 2019/2020/2021

KOSTEN ABGEZINST AM 31.12.2019

| | |
|--|-------------------------|
| Realisation der Projektidee | CHF 21'000.00 |
| Realisation des Modells im Massstab 1:100 | CHF 20'000.00 |
| Projekplanung J. Conzett. inkl. Bauleitung | CHF 145'000.00 |
| Vorbereitungsarbeiten | CHF 24'000.00 |
| Realisierung Info-Material | CHF 5'000.00 |
| Baukosten | CHF 585'000.00 |
| Sicherheitsvorkehrungen | CHF 150'000.00 |
| Fundraising / Crowdfunding-Flyer | CHF 15'000.00 |
| 3-D Aufnahmen und Geo-Analyse | CHF 15'000.00 |
| Reserve - Unerwartet | CHF 20'000.00 |
| Projektkosten Total | CHF 1'000'000.00 |

FINANZIERUNGSPLAN STAND 31.12.2019

| | |
|--|-------------------------|
| Projektkosten Total | CHF 1'000'000.00 |
| Stiftungen CH / Banken | CHF 150'000.00 |
| Aktion Tischset | |
| Sponsoringbeiträge Aktion incl.* Valposchiavo-Bregaglia-Mesolcina-Calanca-Val Müstair-Engadin | CHF 235'000.00 |
| Verein Welterbe Unesco | CHF 10'000.00 |
| Bernina Glaciers | CHF 10'000.00 |
| Rhätische Bahn | CHF 50'000.00 |
| Bundes- und Kantonsbeiträge: Interreg B-ICE & Heritage | CHF 72'000.00 |
| Beiträge Gemeinde Poschiavo-Brusio-Soazza | CHF 202'000.00 |
| Fundraising EXPO Valposchiavo 2018 | * |
| Fundraising INFO POINT GGC 2018-2019 | CHF 3'000.00 |
| Fundraising GRENZLOS SG | * |
| Fundraising "Lokalhelden" | CHF 5'000.00 |
| Spenden Führungen Sommer 2019 | ? |
| Bernina Gletscher: wo sich Himmel und Eis berühren 2019-2020 | CHF 15'000.00 |
| Spenden und Gönner Sommer 2020 | CHF 15'000.00 |
| Gletschergarten Cavaglia | CHF 10'000.00 |
| Schweizer Berghilfe | CHF 125'000.00 |
| Ingesamt garantierte Betrag | CHF 920'000.00 |

Fehlbetrag am 31.12.2019 CHF 98'000.00

IMPRESSUM

Redazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia
 Grafica Süsskind SGD. ecomunicare.ch
 Fotografie Romano Salis. Scuola infanzia Poschiavo. Tipografia Menghini. GGC. Pexels
 Stampa Tipografia Menghini



INFORMAZIONI

Apertura

1 maggio – 31 ottobre

Visite guidate

Martedì, giovedì, sabato e domenica alle ore 14:00
oppure ogni giorno su prenotazione.

Ritrovo presso la stazione FR a Cavaglia

INFORMATIONEN

Öffnungsmonate

1. Mai – 31. Oktober

Führungen

Führungen jeden Dienstag, Donnerstag, Samstag und
Sonntag um 14:00 Uhr – oder täglich nach Vereinbarung
Treffpunkt Bahnhof Cavaglia



RAIFFEISEN
graubünden


TIPOGRAFIA
MENGHINI

CMF & PARTNER AG
Fiduciaria • Immobili
Consulenza

la Mobiliare

ecomunicare.ch

REPOWER